

# Apocalipsis

*Makārārũñuroka upakapi Jesucristore Juanre bo-  
jaeka*

<sup>1</sup> Ika papeareka o'oeka bojaika ikuparō'ōpiji imarũkiakaka. I'supaka imarũkia kiyapaika upaka baarijayurāte sōñaokaro'si Kimaki Jesucristore sakija'ataeka Tuparā, nare sakibojaokaro'si. Supa imarĩ ángelte yipō'irā kipũataeka yire sakiōrĩwārũrũjeokaro'si. Juan, kiyapaika upaka baarijayuka ñime.

<sup>2</sup> Yi'i Juan, yire pemakotowiritirā ángelte ritaja yire bearapakarō'ōjirāja yibojayu, sapemawa'ribaji pañakarāja peawa'ri pakibekaja. I'supaka yiro'si simarape Tuparārika bojariroka Jesucristore yire ōrĩrũjemaka.

<sup>3</sup> I'supaka ima ikuparō'ōpiji etararirāka sima-maka ikupaka mijare ñañu mae. Supa imarĩ ika ñañua bojarimaja, supabatirā sayi'rirāñurāoka jia jĩjimaka imarijarirāñurā.

*Īpotēñarirakaweje Jesúre yiyurā imaekarāro'si  
Juanre o'oeka*

<sup>4-5</sup> Mae, Asia ka'iarā ĩpotēñarirakawejeareka Jesúre yiririjaparaka imarāro'si ika yo'oyu yi'i Juan. Supa imarĩ Tuparā, Jesucristo, Espiritu Santopitiyika maekarakamarā jia mijare najeyobaarũ, jia naka mijare imarũjewari. Bikija imara'aekaki imarihotojo maekakaoka imarijayuka Tuparāte ime. I'supakajaoka ñamajĩ imajiparāki kime. I'supakajaoka Tuparāte

jā'meruḡa wājitāji imarijayurā ī'pōtēñarirakamarā imarā\*. Espíritu Santo ritaja ōrīpataiki kime ārīrikopakaja i'suḡaka kiwājitāji nimarijayu. Suḡabatirā Jesucristo imaki Kipakire āñua uḡakatakaja bojarimaji. I'suḡaka imaki imarī, reyariḡotojo ōñia kijariḡe'rika ate. I'suḡaka kibaaū'muekaḡi ārīwa'ri rīkimarāja reyariḡotojo sabe'erō'ō ōñia jariḡearāñurā ate. Suḡa imarī ritatojo wejeareka īḡamarāre jā'meiki kime. I'suḡakajaoka mare wātawa'ri maro'si riwejurubaraka kireyaekaḡi ba'iaja mabaaika kiwḡakoyika.

6 I'suḡaka mare kibaaeka simamaka, kijā'merūkīrāro'siji maimarāñu. Suḡabatirā kurarāka uḡakajaoka Kipaki Tuḡarāte yaḡaika uḡakaja baarimaja maimē. Suḡa imarī, “Ritaja īḡamaki imarī dika jariwa'rīrimarīaja jā'mewārūpataiki kime. I'suḡaka kimamaka aḡea ima ḡemawa'ribaji jīitakaja jiyiḡuḡaka morīrūkika kime”, āḡaraka jījimaka kika maimarijarirāñu. I'suḡaka oyaiaja imarijarirūkikaro'si simarū.

7 Ikuḡaka imarūkīaoka jia mija ōrīriḡaḡe, ĩakōrī je'e:

Okō ūmaka watoḡekaḡi Cristore i'tarāñu. Ritatojo wejeareka imarā, suḡabatirā kire jāāekarā ḡarijioka īḡatarāñurā i'suḡaka imarāka. “Ba'iaja yijare kijūarūjerāñu”, ārīwa'ri orirāñurā. I'suḡaka simarū.

8 Ikuḡaka kibojayu: “Alfa,† Omega uḡaka imaki ñime. Alfa ñime ñañu ritaja ḡo'ijīaekaki

\* 1:4-5 Siete espíritus † 1:8 En el alfabeto griego, alfa es la primera letra y omega es la última.

imarĩ. Supabatirã Omega ñañua ‘Ñamajĩ wejea tiyirũjerũkika ñime’, ãrĩrika sime. Ritaja ima tẽrĩwa'ribaji imaki ñime. Bikija imara'aekaki imariþotojo maekakaoka imarijayuka ñime. Supabatirã yi'ijioka imaki imajiparijarirũkika”, ãrĩwa'ri Tuþarãte bojayu.

*Juan, makãrãrũñuroka upakapi Cristore kãaka*

<sup>9</sup> Yi'i Juan, Jesucristore yi'yuka ñime mija jeyomaki imarĩ. Mija upakaja Tuþarãte yire jã'mẽrũkikaoka ñime yiro'si. I'supaka imaki imarĩ, mija upakajaoka þo'imajare yire ba'iaja jũarũjerijayu, Maipamakirirã upatiji i'supaka oyiaja jũarũkirã maima simamaka. I'supaka jũariþotojo Jesucristore ã'mitiripẽaiki imarĩ, sayirakajepãayu. Suþa imarĩ Patmos wãmeirõ'õ jũmurikarã yire nataarape Tuþarãrika bojariroka yibojarapaka þareaja wẽkomakareka ñimaokaro'si.

<sup>10</sup> Domingorĩmi Tuþarãte jiyipupayeebaraka ñimarapaka þoto, Espĩritu Santorikapi yire ña'ajããekaki. Ikuþarõ'õþiji makãrãrũñuroka upakapi yire kãarũjerape. I'supaka ñimarapaka þoto yipẽterõ'õþi tromþeta napupuika jãjia okaayurõ'õjĩrã jãjirokapi ĩrĩkate jaimaka ña'mitirape.

<sup>11</sup> Topi mae ikuþaka yire kẽrĩkorape:

—Maekaka mire yibeaike þaperarã samio'obe. Supabatirã Asiaka'iarã Jesũre yi'yurã ĩ'þotẽñarirakawejeareka imarãro'si samipũatabe. Ikuþaka wãmeika sime wejea samipũatarũkirõ'õ: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardes, Filadelfia, supabatirã Laodiceakarã nime,— kẽrĩkorape.

12 Torājīrā mae “¿Maki torā yire jaiki?”, āparaka jorowa'ri yiyoirape kire ĩarika yaɸawa'ri. Yoirā baakōrī ĩ'potēñarirakabi ɸeritēria yaaboaika orokaka baaeka imamaka ñiarape.

13 Suɸabatirā sawatoɸekarā ĩ'rīka ɸo'imaji uɸaka ĩoikite imarape. Kijariroaka saya uɸaka ima kiūɸusikarō'ōjīrā ñoaka jāāiki kimarape. I'suɸakajaoka orokaka baaeka kikārīmaki wājītāji jāāɸiaekaki kimarape.

14 Suɸabatirā kiruɸuko'a kiruɸua boitaka sōirape. Kiñakoa ɸuri ɸeka jū'rēika uɸaka ñirapaka.

15 I'suɸakajaoka kiū'ɸua bronca najoeika ɸoto ya'taika uɸaka sōirape. Kijaika āta jājia we'ririikaika uɸaka okaarapaka.

16 Suɸabatirā kiɸitaka ritapē'rōtōɸi ĩ'potēñarirakamaki tā'ɸia kirikarape. Kirijokopeapi ĩ'ɸapē'rōtowā'taja oɸijieka sara wararapaka. Kipema jītakaja aiyate yaaika uɸaka ñirapaka.

17 Torājīrā mae kire ĩakoɸekaja kiwājītāji ña'rītirā, jaiberijīka, rī'meberijīka yijarape. I'suɸaka yibaamaka kiɸitaka ritapē'rōtōɸi yire rabetirā, ikuɸaka yire kērāpe:

—Mikīkia'si. Ritaja ɸo'ijjaekaki imarī, suɸabatirā ñamajī wejea tiyirūjerūkika ñime.‡

18 Ōña imajiparūkika ñime, reyaripotojo ōña yijaripe'rika be'erō'ō aɸekurioka reyarūkimarīka ñima simamaka. I'suɸaka imaki imarī, nareyaikareka ɸo'imajare e'etorirūkika ñime ōña nimajipao'karō'si. Suɸabatirāoka tōɸi nare ja'ajiyerūkimarīka ñime. Suɸa imarī reyaeka

‡ 1:17 La traducción en español dice: “Yo soy el primero y el último.” También en Apocalipsis 2.8 y 22.13, y Isaías 41.4; 44.6; 48.12

mirārāte imarō'ō koḗereka wierimajiji ñime,  
— yire kērāpe makārārũñuroka upakap̄i yip̄ō'irā  
ḗemakotowiritirā.

<sup>19</sup> I'sup̄aka yire ārīweatirā ikup̄aka yire kērāpe  
ate:

—Maekaka, ñamajī imarũkiaro'si samiaika sima-  
maka ika miaika upakaja samio'obe.

<sup>20</sup> Mia, ritap̄ē'rōto Ī'ḗotēñarirakamaki tā'ḗia  
yirikaika ĩaripotojo, “I'sup̄akaro'si simekã'ã”,  
ārīwārũbeyuka mime. Ikup̄aka imarũkiaro'si  
i'sup̄aka sime: Ī'ḗotēñarirakamarã tā'ḗia  
miaika ima Ī'ḗotēñarirakawejekarã yire  
ã'mitirip̄earimajare imaruḗutarimaja ārīrikop̄akaja.  
I'sup̄akajaoka sime ḗeritērĩa yaaboaika  
miaika. Ī'ḗotēñarirakawejerã yire yī'yurāte ime  
ārīrikop̄akaja sime,— yire kērāpe.

## 2

*Éfeso wãmeika wejeareka imaekarãro'si ḗap̄era  
o'otirã Juanre ḗũataeka*

<sup>1</sup> I'tojrã, yire ḗemakotowirap̄akire ikup̄aka yire  
ārāpe ate:

—Éfesoreka imaki yire ã'mitirip̄earimajare  
imaruḗutarimajiro'si ikup̄aka mio'obe:  
“Ī'ḗotēñarirakamarã tā'ḗia rikaiki, i'siarakatērĩoka  
ḗeritērĩ watoḗekarã turitap̄aki imarĩ ikup̄aka  
yibojayu:

<sup>2</sup> ã'mitirikōrĩ je'e. Ritaja mija baarijayua õñuka  
ñime. I'sup̄aka simamaka, ḗo'imajare yire yī'ririka  
yap̄awa'ri mija ka'wisijũayu. I'sup̄akajaoka  
ap̄erāte ba'iaja mijare baako'omakaja yire mija  
yī'ririja'atabeyua jia ñoñua sime. I'sup̄akajaoka

‘Cristorika bojariroka bojarimaja yija ime’, ĩrārīmarāre ārīpakiko'omakaja, ‘¿Yaje rita nañu?’, āñurā mija ime. Supa imarī nabaarijayua jia ĩawārūtirā, ĩ'supakajaoka nawārōika ā'mitiritirā, ‘Waɸuju ɸakibaraka ba'iaja baairā nime’, mija āñua ñorīɸataika sime.

<sup>3</sup> ĩ'supaka imarijayurā imarī, aɸerāte ba'iaja mijare baako'omakaja yire ā'mitiriɸearija'atabeyurā mija ime. Ka'wisika imarijayuareka wayuɸi'ɸekaja sarakajepāārijayurā imarī, yire mija yi'yua ja'atabeyurā mija ime.

<sup>4</sup> ĩ'supaka simako'omakaja mamarītaka yire yi'riū'mubaraka yika mija rīrākibirapaka upakamarīa imarā mija jayu mae. ĩ'supaka simamaka mijaka jia jījimaka imabeyukajika ruɸu yi'i.

<sup>5</sup> Supa imarī, yika rīrākibiriwa'ri jia yire mija yi'riū'muraparō'ō ɸuɸape'ritirā, ‘Jia mika yija imarapaka upakamarīa yija jayua ba'itaka sime’, āñurā mija jaɸe. Supa āɸaraka mamarī yika jia imatiyawa'ri jia mija baarapaka upakaja mija baabe ate. ĩ'supaka mija baabesarāka no'ojīrāmarīaja mija ɸeritērīa yaaboabaraka imakopeika mijareka se'marī yetarāñu. ĩ'supaka yibaarākareka yire jiyiɸuɸayeerimajare rērīrijaribesarāñu torā mae.

<sup>6</sup> Mae mijare ñañu, jia yika mija imarapaka upakamarīa jayurā imariɸotojo ĩ'rāba'i jia mija baayu ñiamaka. Nicolaítas tatarāte ba'iaja baaika mija ĩariɸe'yoika jia sime. ĩ'supakajaoka sime yiro'si.

<sup>7</sup> Mija ā'mitiɸe ritaja wejeareka yire yi'ɸaraka imarijayurā. Jia samija ōrīɸūariyapaye'e, Espiritu

Santore yire jeyobaaikaꝑi yibojaika jia mija ã'mitipe. Ba'iaja nabaakoꝑeka naja'atayu Satanáre ĩ'rãpẽ'rõtorãja baairã. I'suꝑaka baarãñurãte Tuꝑarã rioñe'metãji õñioyapũrika nare yiji'arãñu”, ãrĩwa'ri mio'obe,— yire kërãpe makãrãrũñuroka uꝑakãpi yire pemakotowirãkã.

*Esmirna wãmeika wejeareka imaekarãro'si  
paꝑera o'otirã Juanre pũataeka*

<sup>8</sup> Saꝑemajĩrã ikuꝑaka yire kërãpe ate:

—Esmirna wejearã yire ã'mitiripẽarimajare imaruꝑutarimajiro'si ikuꝑaka mio'obe: “Ritaja ꝑo'ijjaekãki imarĩ, suꝑabatirã ñamãjĩ wejea tiyirũjerũkika ñime. Yi'ijjoka imãki reyariꝑotojo õñia jariꝑe'rikãki. I'suꝑaka jarikãki imarĩ ikuꝑaka mire ñãñu:

<sup>9</sup> Mia je'e. Ba'iaja mijare nabaamãka, jiamarĩa mija jũarijayua õñuka ñime. Suꝑabatirã wayuoka baairã mija imaoka ñorĩꝑataika sime. I'suꝑaka mija ima simako'omãkãja Tuꝑarãte mijare saja'ataekãpi ãrĩwa'ri, imatiyaika rikairã mija ime. I'suꝑakãjaoka 'Judĩorãka imarĩ, Tuꝑarãrirãtakãja yija ime', ãꝑarãka, 'Ba'iaja baarimãja ñime', ãꝑarãka mijareka kẽ'rãjairimãjareoka õñuka ñime. I'suꝑaka nabaayu Tuꝑarãte yi'riberiwã'ri Satanáre yaꝑãika uꝑaka baarijayurã imarĩ.

<sup>10</sup> Wẽkomãka imariwi'iarã ba'iaja mija jũarijarirãka kĩkibekãja mija imabe. I'suꝑaka Satanáre nare ꝑuꝑajoarũjemãka ĩ'rãrimãre torã natarãñu. Yire mija ã'mitiripẽãika mija ja'atarika yaꝑakoꝑewã'ri i'suꝑaka mijare kibaata'arãñu ĩ'ꝑãꝑitarãkarĩmirõ'õjĩrã. I'suꝑaka jũariꝑotojo mijare najããrãkarõ'õjĩrãoka, yire

mija ã'mitiripëarija'ata'si. I'supaka samija rakajepãäräkareka, 'Õñia imajiparükirã nimarü', mijareka ñarîrãñu.

<sup>11</sup> Mija ã'mitipe ritaja wejeareka yire yi'paraka imarijayurã. Jia samija õrîpũariyapaye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikaþi yibojaika jia mija ã'mitipe. Ba'iaja jũariþotojo yire ã'mitiripëabaraka imarijayurã þuri, ba'iaja jũarika tiyibeyurõ'õrã yipũatarãñurãka a'rirükimarîrã nime", ãrîwa'ri mio'obe,— yire þemakotowirapakire mijare bojayu.

*Þérgamo wãmeika wejeareka imaekarãro'si þapëpa o'otirã Juanre þũataeka*

<sup>12</sup> Torãjîrã ate yire þemakotowirapakire ikupaka yire ãrãþe:

—Þérgamo wejearã yire ã'mitiripëarimajare imaruþutarimajiro'si ikupaka mio'obe: “Mia je'e ikupaka ñañu î'þapë'rõto opika sara rikaiki imarî.

<sup>13</sup> Ritaja mija imarijayua ñiaika simamaka, Satanáre já'meirõ'õrã mija imaoka ñorîþatayu. Torã imariþotojo yire yi'riwa'ri Satanáre ã'mitiripëabeyurã mija ime. Mia je'e, torã jia yire yi'riwa'ri Antipás wãmeikite yirika bojariroka bojaja'atabeyuka kimamaka, kire najããeka. I'supaka tokarãre kire baako'omakaja yire mija yi'yua ja'atabeyurã mija imarãþe.

<sup>14-15</sup> I'supaka simako'omakaja Bal-aam imaroyirekaki, Balac imaroyikate kiwãrõekamijikaka yi'yurãte ã'mitiripëarijayurã nime î'rãrimarã mija þõ'irã. Supa imarî jîjimaka mijaka imabeyukajika yi'i. Mia je'e, ikupaka sime Balaamre wãrõekamijikaka: 'Israelkarãre ikupaka



mibojabe ba'iaja nabaakaro'si: “Jērāka jiyeka jiyipupaka ōrīwa'ri, wa'iro'si ri'ia yija p̄ārijayua mija ba'arāka marā imabeyua. I'supakajaoka yija tā'omaja rōmitikaka mija yapaika upakaja mija wā'imarīkoḡebe” ', ārīwa'ri Balaamre kire wārōeka. Bikija Israelkarāre Balaamre wārōeka yi'riwa'ri ba'iaja nabaakea. I'supakajaoka ī'rārimarāre mija watopēkarā ba'iaja baarijaju Nicolaitas tatarāte wārōika yi'riwa'ri.

16 I'supaka simamaka 'Pakirimajaroka ā'mitiripēawa'ri ba'iaja mija baa'si', nare āribeyurā mija imarākareka no'ojīrāmarīaja mija p̄ō'irā yeyarāka poto yirijokoḡearā sara imapi ba'iaja nare yibaarāñu sana'mitiripēarija'atabepakā'ā.

17 Mija ā'mitipe ritaja wejeareka yire yi'paraka imarijayurā. Jia samija ōrīpūariyapaye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikaḡi yibojaika jia mija ā'mitipe. Ba'iaja nabaaike ja'ataeka imarāte p̄uri ba'arika maikoribeyua manā wāmeika yiji'arāñu. Supabatirā āta boia mamaka wāmea sarā o'oeka ima nare ñijirāñu, so'oeka marāoka ĩawārūbeyua simarāñu. I'supaka simako'omakaja se'etorirāki ī'rīkaja sīawārūrāki”, ārīwa'ri mio'obe,— makārārūñuroka upakaḡi yire pemakotowirapakire bojarape.

*Tiatira wāmeika wejeareka imaekarāro'si p̄apera o'otirā Juanre p̄ūataeka*

18 Topi ikupaka makārārūñuroka upakaḡi pemakotowirapakire yire ārāpe ate:

—Tiatirarā yire ā'mitiripēarimajare imaruputarimajiro'si ikupaka o'otirā miḡūatabe:  
“ Peka jūrēika upaka yiñakoa ya'taiki ñime.

I'supakajaoka, bronze najoemaka saya'taika upaka saya'tayu ñu'pua', yi'i Tuṣarã Makiji mijare yibojayu.

19 Ritaja mija baaika õrĩṣataiki ñime. Suṣa imarĩ 'Po'imajare wayuñarimaja, suṣabatirã yire ã'mitiripẽairã nime', mijareka ñarĩrijayu. I'supakajaoka ritaja aṣerãte mija jeyobaaika õrĩṣataiki ñime. Yire ã'mitiripẽairã mija imamaka, ba'iaja aṣerãte mijare baarijayu. I'supaka mijare nabaako'omakaja yire mija ã'mitiripẽaika ja'atabeyurã mija ime. I'supaka simamaka 'Mamarĩ yire nayi'riũ'murapaka ṣemawa'ribaji jia baairã nime', mijareka ñaũ.

20 I'supaka simako'omakaja ikupaka mija baarijayu: Ī'rãko rõmo Jezabel wãmeikote ba'iaja jaiko'omakaja 'Kõṣakaja, mijaitiyibe mae', kore ãṣekaja wiriwirikã'ãja kore mija ã'mitirikõpeyu. Suṣa imarĩ mijaka jĩtakaja jĩjimaka ñimabeyukaji ruṣu. Mia je'e ikupaka kõrĩrijayu: 'Tuṣarãro'si jaiĩjirirõmojo ñime.' I'supaka imako imarĩ 'Aṣerãka mija yapaika upakaja mija wã'imarĩkõpebe. I'supakajaoka jẽrãka jiyiṣuṣayeewa'ri saṣõ'irã wa'iro'si ri'ia naṣããika mija ba'akõpejĩka', ãṣaraka kobojapakirijayu. I'supaka kõṣakã'ã ã'mitiritirã, rukubaka ṣuṣajoairã jariwa'ri, yire yi'yurãte ba'iaja baayu.

21 I'supaka simamaka ba'iaja kobaaika ja'atarika yaṣawa'ri, yita'akõṣerape ruṣu. I'supaka simako'omakaja, ba'iaja kowã'imarĩrijayua ja'atariyaṣabeyuko koime.

22 Mia, i'supaka koima simamaka, 'Jimarĩa wãmarĩa jaritirã, kokãrĩṣeyurũkiareka ba'iaja

kojũapeyurãñu', koreka ñañu. Supabatirã koka wã'imarĩrijayurã upatireje i'supakajaoka yibaarãñu i'supaka ima ja'atabekaja nimarãkareka.

<sup>23</sup> Supabatirã kowãrõika ã'mitiripẽawa'ri i'sirokapi imarijayurãteoka yiriatapatarãñu. I'supaka yibaarãka ãtirã, 'Ritaja mapupajoaika õrĩpataiki kime', yireka narĩwãrũrãñu ika wejeareka yire yi'yurã upatiji. Supabatirãoka 'Maimarijaju upakaja, tẽrĩrika ima, pemakapañakaja imaoka mare sakiwapaajaiyu', mija ãrĩwãrũrãñu.

<sup>24-25</sup> Tiatirareka imarã ã'rãrimarã puri kowãrõika ã'mitiripẽabeyurã. 'Ikuþaka sime imatiyaika bojariroka makioka õrĩbeyua', ãrĩwa'ri þakirirõmore wãrõika ã'mitiripẽarimajare mijare bojako'omakaja samija ã'mitiriripe'yoyu. 'Imatiyaika bojariroka sime', narĩþakiyu Satanãrika simako'omakaja. I'supaka ima ã'mitiriripe'yoirã mija imamaka apea mijare jã'mebesarãki yi'i. Mae mijare ñarĩrã baaika upakatakaja mija imarijape. Mia je'e: Yipe'rietarũkia ta'abaraka jia yire ã'mitiripẽarija'atabekaja mija imarijape.

<sup>26-28</sup> Yire ã'mitiripẽarija'atabekaja, supabatirã õña nimatiyikuri yiyapaika upaka baarija'atabeyurãte ikuþaka ñarĩrãñu: 'Ritaja wejeakarãre mijã'mebe', Yipakire yire ãrĩka upakaja, 'Ritaja wejeakarãre jã'meirã mija imarãñu', nare ñarĩrãñu. I'supaka simamaka Tuþarãte yi'ririyaþabeyurã ritatojo ika wejeareka imarãte wã'imakaja mija riatarãñu. Supabatirã yire ã'mitiripẽarija'atabeyurã mija imamaka, wãrĩrika ru'ara'aerã baaika þoto tã'pia õaika mijare yija'atarãñu 'Ba'iaja baarika tẽñurã

nime', āriwa'ri.

<sup>29</sup> Mija ā'mitipe ritaja wejeareka yire yi'paraka imarijayurā. Jia samija ōriḗpūariyapaye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikaḗi yibojaika jia mija ā'mitipe", āriwa'ri mio'obe,— yire kibojarape.

### 3

*Sardes wāmeika wejeareka imaekarāro'si paḗera o'otirā Juanre pūataeka*

<sup>1</sup> I'sia pemajirā ikupaka yire kērāpe ate:

—Sardes wejeareka yire ā'mitiripeairāte imaruputarimajiro'si ikupaka mio'oḗjibe: “Ī'potēñarirakamarā upaka tērīwa'ribaji imatiyaiki Espiritu Santo pupakapi baarijayuka nime. Supabatirā ĩ'potēñarirakamarā tā'pia\* rikaiki nime. Mia je'e: Ritaja mija baaika ōriḗpataiki nime. Mijare ĩatirā 'Cristore jia yi'yurā nime', po'imajare mijareka āriko'omakaja yireka puri yiyapaika upaka baabeyurā imarī, yire ā'mitiripeabeyurā upakaja mija ime.

<sup>2</sup> ¡Jia mija pupajoabe! Yire yi'ribeyurā upakaja mija jayua simamaka, jia pupape'ritirā yire mija ā'mitiripeabe ate, yire mija yi'yua mija ja'atakoreka. Tuparā ñakoarekaoka kiyapaika upakataka baabeyurā mija ime ruḗu.

<sup>3</sup> Supabatirā mamarī yirika bojariroka mija wārūū'murapakakaka jia mija pupajoape'abe. I'supaka jia sōriwapu'ape'atirā, ba'iaja mija baaika mija ja'atabe. I'supaka mija baabesarākareka, ikuparō'ōpiji karee'erimajire etaika upakaja

---

\* **3:1** Véase versículo 1.20. Los siete líderes de las siete iglesias

mija õrĩbeyurõ'õp̃iji mija p̃õ'irã etatirã mijare sayiwaḡajairãñu.

<sup>4</sup> I'supaka simako'omakaja, ĩrãrimarã takaja imarã Sardereka ba'iaja baabeyurã. I'supaka imarã p̃uri jariroaka ka'imarĩa jããirã upaka imarã. Supa imarĩ 'Ba'iaja baariḡe'yoirã imarĩ, jia boia jariroaka jããtirã yika nimarãñu', ñañua jia sime.

<sup>5</sup> I'supaka simamaka imarãreje Satanãre ĩrãp̃e'rõtorãja baairãte jariroaka jia boia yijããrũjerãñu. Supa imarĩ 'Ikarakamarã nime yika imajiparũkirã', p̃ap̃era p̃ũñurã añua yirũ'rẽbesarãñu. I'supakajaoka, Yipakire ĩarãka wãjitãji, supabatirãoka kiãngelrãkare ĩarãka wãjitãji 'Yire yi'yurã nime', nareka ñarĩrãñu.

<sup>6</sup> Mija ã'mitipe ritaja wejeareka yire yi'paraka imarijayurã. Jia samija õrĩp̃ũariyap̃aye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikaḡi yibojaika jia mija ã'mitipe", ãriwa'ri mio'obe,— yire kibojaraḡe.

*Filadelfia wãmeika wejeareka imaekarãro'si p̃ap̃era o'otirã Juanre p̃ũataeka*

<sup>7</sup> —Toḡi ate Filadelfia wejeareka yire ã'mitirip̃eairãte imaruḡutarimajiro'si ikupaka mio'oĩjibe: “Tuḡarãḡi imarijayuka imarĩ ñañu upakaja baarijayuka ñime. Supabatirã ĩḡi David imaroyikaki riparãmi imarĩ, kiupakajaoka Tuḡarãrirãre jã'merimaji ñime. I'supaka simamaka ĩrĩkate yijã'merũkirõ'õrã kãkaokaro'si kopereka yiwierãka, maki satãtewãrũberijiki. Supabatirãoka ĩrĩkate sarã kãkakoreka kopereka yitãterãka maki wieberijiki.

<sup>8</sup> Ritaja mija baarijayua õñuka ñime. Po'imajare mijare ĩaikareka p̃uri 'Imatiyarimaja nime',

mijareka ãrĩbeyurã. I'supaka mijareka nañua simako'omakaja yiwãrõeka jia yi'ririjayurã mija ime. Supabatirãoka aþerãte kikiwa'ri 'Jesucristore yi'ribeyurã yija', ãrĩbeyurã mija ime. Mija ïabe, maki mijare jãjibaakoreka, kopereka mijaro'si yiwieyu, yibojariroka mija wãrõrijayaokaro'si.

<sup>9</sup> Mija ã'mitipe. Torã imarã þakirika jaibaraka 'Tuþarãrirã yija ime', ãrĩripotojo Satanãre yapaika upaka baarijayurã. I'supaka imarã nimamaka ñamajĩ mija wãjitãji nare yiñukuruparũjerãñu mijare najiyipupayeeokaro'si. I'supaka nare yibaarãñu 'Jesucristore wãtairã nime', mijareka nañackaro'si.

<sup>10</sup> 'Ba'iaja aþerãte mijare baako'omakaja, yire ã'mitiripẽabaraka mija imabe', mijare ñarãþaka upakaja yi'yurã mija ime. Supa imarĩ ritaja þo'imajare ba'iaja jũarijẽ'rãka seyarãka þoto mijare ïarĩþaraka ñimarijarirãñu. I'tojĩte ritatojo wejeareka imarãte ïatirã 'Ĩrã imarã ba'iaja jũawa'ri þupape'ritirã yire ã'mitiripẽairã, aþerimarã þuri jẽno'o bajijayurã', ñarĩwãrũrãñu.

<sup>11</sup> Mia, no'ojĩrãmarĩa ikuþarõ'õþiji eyarũkika ñime. I'supaka simamaka yire mija ã'mitiripẽarijayua ja'atabekaja mija imabe. I'supaka mija imamaka, ñamajĩ jiiþaji Tuþarãte mijare baarãñu. Supa imarĩ ba'iaja baairãte mija ã'mitiripẽa'si.

<sup>12</sup> Yire ã'mitiripẽarija'atabesarãñurãte, Yipaki þõ'irã yeyarũjerãñu. Supa imarĩ Yipaki Tuþarãte jiyipupaka õrĩriwi'iarã bota ima upaka torã imajiparũkirãro'si nimarãñu, toþi þorirũkimarĩrã. I'supaka nimamaka, maekarakawãme nare yiwãmejĩ'arãñu. Ikuþaka sime i'sia: Yipaki Tuþarã

wāmea, mamaka Jerusalén wāmea, suḅabatirā mamaka yiwāmea nareka yo'oekarā nīmarāñu. Ikuḅaka sime: Īmipi Yīḅakire wejea mamaka ruetarāñu.

<sup>13</sup> Mija ā'mitipe ritaja wejeareka yire yi'ḅaraka imarijayurā. Jia samija ōrīḅūariyapaye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikaḅi yibojaika jia mija ā'mitipe”, ārīwa'ri mio'obe.—

*Laodicea wāmeika wejeareka imaekarāro'si ḅapera o'otirā Juanre ḅūataeka*

<sup>14</sup> Torājīrā yire ḅemakotowirapakire ikupaka yire jairape ate:

—Laodiceawejeareka yire ā'mitiripeairāte imaruḅutarimajiro'si ikupaka mio'oījibe: “Yi'ipi ārīwa'ri Tuḅarāte ḅuḅajoaika uḅakaja simaokaro'si baarimaji ñime. Ritaja ñarīka uḅakaja baawa'ri, wājiroka Tuḅarāte ima bojarijayuka ñime. Suḅabatirā yi'ipi ārīwa'rījioka ritatojo ika wejeareka ima Tuḅarāte ḅo'ijiaeka. I'supaka imaki kime, ika mijare bojaiki', ārīwa'ri naro'si mio'obe.

<sup>15</sup> Ritaja mija baaika ōrīḅataiki ñime. Yire yi'ririja'atabeyurā mija imako'omakaja, 'Jiibaji kika marīrākibipakā'ā jia sime', yireka āribeyurā mija ime. I'supaka imarā imarī, ukurūkia ijitakamaria, suḅabatirā jjitakamarīa uḅaka mija ime. I'supaka mija imarika yapabeyuka yi'i.

<sup>16</sup> I'supaka yika imarā mija imamaka, jiamarīa imawa'ri, koḅakaja mijare yija'ataerā baayu mae.

<sup>17</sup> Mia, 'Ritaja Tuḅarārikakaka ōrīwārūirā maimē. Suḅa imarī rīkimakaja ba'irījia rikairā uḅaka imawa'ri, dakoa mare jariwa'ribeyua', mija āñu.

I'suṕaka mija ārīko'omakaja, yiñakoareka imatiyaika ōrīṕūabeyurā mija ime jia yire ā'mitirīṕēabeyurā imarī. Ba'irījimarirā, suṕabatirā jariromarīrā, yoibeyurā uṕaka mija ime mijare ñiaikareka.

18 I'suṕaka mija imamaka, ikuṕaka mijare yibojaerā baayu mae. Mija ā'mitiṕe, yire yi'riṕēawa'ri jia okajājia mija imariyaṕaye'e, ba'iaja mija ṕuṕaka ima ja'atirā, yire mija jēñebe. I'suṕaka mija baamaka 'Tuṕarāte yaṕaika uṕakaja maimaye'e', āñurā mijare ñimarūjerāñu. Īakōrī je'e: I'suṕaka mija imamaka, oro rukuberika yireka waruayurā uṕaka yirika imatiyaikakaka mija ōrīwaṕu'arāñu. Jariromarīrā imarī i'yoa jūarikopakaja jariroaka boia yire jēñetirā sajāirā uṕaka mija imabe yiñakoareka ba'iaja baabeyurā mija imaokaro'si. I'suṕakajaoka jia ĩaokaro'si ñakoīkoa yaṕairā uṕaka kīkirimarīa yire mija jēñebe yiṕuṕajoaika ōñurā mija imaokaro'si.

19 Mija ā'mitiṕe. Wātaka ñoñurā uṕatata yokajāāmaka, ba'iaja mija baaika mija ja'atabe. Saja'atirā yire takaja ā'mitirīṕēairā mija imabe.

20 Mija ĩabe, 'Naka rīrākibiṕaraka ñimarū', ārīwa'ri mijare yakayu. I'suṕaka simamaka yoka ā'mitirīṕēatirā, 'Ā'ā, i'suṕakaja mika yija imarū', yire āñurāka jia ñimarāñu.

21 Suṕa imarī ba'iaja jūariṕotojo yire ā'mitirīṕēarija'atabekaja imarijayurāte, mabo'ikakurirō'ōrā yire jā'mejeyobaarimaja ñimarūjerāñu. Yiṕakire yi'ririja'atabeyuka imarī, kire jā'mejeyobaarimaji ñima uṕakaja ñimarāñu yika naro'si.

22 Mija ā'mitiṕe ritaja wejeareka yire yi'ṕaraka



imarijayurã. Jia samija ðrĩpũariyapaye'e, Espiritu Santore yire jeyobaaikaþi yibojaika jia mija ã'mitipe", ãrĩwa'ri mio'obe,— yire kibojaraþe.

## 4

*Ikuþaka mabo'ikakurirã Tuþarãte  
jiiþuþayeebaraka nimamaka Juanre ãaeka*

<sup>1</sup> I'suþaka simaraþaka be'erð'ð ikuþaka simaraþe ate: Mabo'ikakurirã koþereka wieka imamaka ñiarape. Sañiarapaþa þoto tromþeta jãjia okaayu uþakaþi yire jaiũ'murapaþite ikuþaka yire ãrãþe ate:

—Ô'ðrã mi'tabe, ñamajĩ imarũkiakaka mire yibeaokaro'si,— yire kēĩkorape.

<sup>2</sup> Toþi mae makãrãrũñuroka uþakaþi ñimarapaþa þoto mabo'ikakurirã Espiritu Santore yire eyarũjerape. Torã eyatirã ïþi ruþarikũmuareka\* ï'rĩkate ruþamaka ñiarape.

<sup>3</sup> Åta jasþe, suþabatirã cornalina ya'tarika ima uþaka ya'taiki kimaraþe torã ruþaraþaki. Torã ruþaraþaki wã'tarã ne'epurea, esmeralda wãmeika ãta uþaka ya'taika imaraþaka.

<sup>4</sup> Suþabatirã kiruþaraþarð'ðrã ï'rĩka þo'imaji baatirã botarakamaki þakiarimarã saya boia jããtiirã kiwã'tarã narãkurupaþe ruþarikũmuapitiyika. Ïþarimarãro'si simaraþe ruþarikũmua. Suþabatirã orokaka baaeka bu'ya tuaekarã nimarape.

<sup>5</sup> Suþabatirã nañe'metãji niþamakire ruþaraþakũmuþi wĩþoa yaajiyeika uþaka

\* **4:2** En la Biblia el trono de un rey es un simbolo de autoridad y poder.

sabaarape. I'supaka baawa'ri jājitaka wĩpoa jaika upaka sokaarape. Kiruparapaka wājitāji ĩ'potēñarirakabi peka jũ'rēika imarapaka. I'supaka peka jũ'rērapaka Espiritu Santo kopakaja ima simarape.

<sup>6</sup> I'supakajaoka Tuṣarā ruṣarikũmuwājitāji riapakiaka jia waria okoika imarapaka.

Supabatirā, botarakamarā maikoribeyu upaka ĩoirā watoṣekarā kiruṣarape. Naṣemaṣē'rōtopi, naṣēterō'ōpioka rĩkimakaja ñakokirā nimarape.

<sup>7</sup> Mamarĩ ōiũ'murapaki yaia león upaka ĩoika imarapaki. Apika imarapaki wa'ibikirāwēko upaka ĩoiki. Kibe'erō'ōjite kimarape ṣo'imaja ṣema upakaja ṣemaiki. Piyika imarapaki awapakiaka wiyu upaka imaki.

<sup>8</sup> Maikoribeyurā upaka ĩoirā nimarapaka imarĩ, ĩ'rōtēñarirakato kajekirā nimarape. Naṣo'iareka rĩkimakaja ñakoirā nimarape, nakajerokarō'ōpioka. ĩmi, ñami ṣariji Tuṣarāte jiyiṣuṣayeebaraka ikupaka nabayakoyarijaju:

—Ba'iaja baakoribeyuka mime. Ba'iaja baakoribeyuka mime. Ba'iaja baakoribeyuka mime. I'supakajaoka ritaja ima tērĩwa'ribaji imaki mime. I'supakajaoka bikija imara'aekaki imariṣotojo, maekakaoka imarijajuka mime. Supabatirā mi'ijioka imaki imajiṣarijarirũkika, — āṣaraka nabayakoyarape.

<sup>9</sup> ĩṣire kiruṣarikũmuarā ruṣamaka ĩatirā kire jiyiṣuṣayeebaraka ikupaka narĩrijaju:

—Ritaja ima ṣemawa'ribajirā jĩtakiji mime. Suṣa imarĩ mi'i ĩ'rĩkaja tērĩrikaja jiyiṣupaka

ōrīrūkika mimarijayu. Jitaka mibaayu,—  
āparaka reyariba'imarīka imakite  
najiypupayeeyu.

<sup>10</sup> Īrākurimarīa i'supaka baabaraka nima poto  
veinticuatro rakamarā pakiarimarā kiwājītāji  
mo'ipāñawa'yurā reyariba'imarīka imakite  
jiyipupayeabaraka. Supabatirā nabu'ya orokaka  
baaeka e'etahirā kiwā'tarā pāājiyetirā ikupaka kire  
narīrijayu ate:

<sup>11</sup> —Yija ĩpamaki Tuparā, mi'i ĩrīkaja imaki  
jiyipupaka yija ōrīrūkika. Supabatirā  
mi'ijioka imaki ritaja pō'ijiaekaki,  
miyapaeka upakaja mi'pō'ijiaeka ritaja  
imañujua ruṣu. I'supaka simamaka ikupaka  
pō'imajare mire ārīrijarīrūkika mime:  
“Ritaja ima pemawa'ribajirā jītakiji imarī,  
mi'i ĩrīkaja tērīrikaja jiyipupaka ōrīrūkika  
mime. I'supakajaoka ritaja jā'merimaji  
mime”,— kire narāpe.

## 5

### *Paṣera bupeka wierimaji*

<sup>1</sup> I'supaka simarapaka be'erō'ō ĩpire  
kiruparikūmarā ruṣarapaki pitaka ritapē'rōtopi  
paṣera bupeka kirikamaka ñiarape. Saṣemarā,  
sarokapioka o'oeaka, supabatirā ĩ'potēñarirakaba'i  
paṣatāteka simarape sareka.

<sup>2</sup> Topi mae ángel tērīwa'ribaji imatiyaiki  
pemakotowiritirā ikupaka ārāpaki:

—¿Maki imaki Tuparā ñakoareka, ika paṣera  
bupeka paṣatāteka bebetirā sawierūkika?— ārīwa'ri  
jājirokapi kijērīakoperape.

3-4 I'supaka kēriko'omakaja ni'ioka, ĩmirā imaki, ika wejeareka imakioka, supabatirā marokakakurikakioka sawierūkika Tupaṛā ñakoareka imaberapaki. Īrīka sīatirā jairimajire imabepakā'ā ĩawa'ri jimarīa yoraḷe.

<sup>5</sup> I'supaka ñimamaka ĩatirā, ĩ'rīka pakiaiki ikupaka yire bojarapaki:

—I'tojirāja mioritiyibe. Ō'ōrā miyoibe mae. Ō'ōrā ĩrīkate ime Satanáre tērikkaki. León jājika upaka ĩpi marākā'ā mabaaberijīki Judátatarākaki, supabatirā David ĩpi imaroyirekaki riparāmi imarī, ĩ'potēñarirakakuku paḷera paḷatāteka wierūkika kime,— āriwa'ri yire kibojaraḷe.

<sup>6</sup> I'supaka simarapaka poḷo, pakiarimarā watoḷeka, supabatirā botarakamarā maikoribeyu upaka imarapaṛā watoḷekarā, ĩpi ruḷarikūmua imarapaṛō'ōrā ĩ'rīka Oveja weiwa'yua upaka ĩoikite\* imaraḷe. Po'imajare kire jāēeka kāmia kire imako'omakaja ōñia imakite ñiarape. Supabatirā ĩ'potēñarirakabi wakaiki kimaraḷe okajājiki imarī. Toḷi i'sirakaojoka ñakoika kimaraḷe. Espiritu Santo, tēritakire ika ka'ia ĩ'rākō'rīmatomarīa Tupaṛāte pūatayu āririkopakaja simaraḷe kiñakoa.

<sup>7</sup> Toḷi mae Tupaṛā ruḷarikūmurō'ōrā ke'raḷe paḷera buḷeka e'erī. Sarā keyarapaka poḷo kipitaka ritape'rōḷoḷi Tupaṛāte kire sījiraḷe.

<sup>8</sup> I'supakajaoka botarakamarā maikoribeyu upaka imarapaṛā, supabatirā veinticuatro rakamarā pakiarimarā, kiwājītāji namo'ipāñawa'raḷe kire jiyiḷupayeewa'ri. Nimarakamarāja baya koyabaraka nabirerijayua arpa rikatirā,

\* 5:6 El cordero representa a Jesucristo.

i'supakajaoka orokaka seroa narikarape. Sareka sajaitarape samajoemaka jia jiijsia ooika. Sanajoeika ũmakaka miriwa'yua, Tuṣarāte yi'yurā kire najēñerijayu upakaja imarapaka.

9-10 Suṣabatirā kiwājītāji mo'ipāñawa'raparā ikupaka mamaroka ma'mitirikoribeyua bayakoyaraparā:

—Po'imajare mire jāēka. I'supaka mire nabaako'omakaja ritaja wejeareka imarā ṣo'imajaro'si, i'supakajaoka ritaja ṣo'imajatatarāte imabayu upakaja, suṣabatirā noka ima upakaja jaibaraka imarāte mireyaeka riweapi āriwa'ri ba'iaja nabaaike miwapakoyika, Tuṣarārirā nimaokaro'si. I'supaka mibaaeka simamaka kurarāka upakaja, Miṣaki Tuṣarāte yapaika upakaja baairā nime naro'si. Suṣabatirāoka mi'ipi āriwa'ri ritatojo wejeareka imarāte jā'mewārūrūkirā nime. I'supaka simamaka mi'ijioka imaki ṣapera buṣeka wierūkika,— āparaka nabayakoyarape.

11 Torājirā ate, Tuṣarā ruṣarikūmu wā'tarā botarakamarā maikoribeyu upaka imaraparā, suṣabatirā veinticuatro rakamarā ṣakiarimarāre ima ṣēterō'ōpi, narupurō'ōpioka rīkimarāja āngelrāka imaraparāre bayakoyarape. Rīkimarāja majoapataberijñurā nimamaka ñiarape.

12 Topi mae jājirokapi ikupaka nabayakoyarape: —Po'imajare ba'iaja baaikareka nare tāāwa'ri, Oveja weiwa'yua upaka imakite reyaeka. I'supaka baaekaki imarī tērīriki, suṣabatirāoka jia wājia ōñuka kime.

I'suṕakajaoka dika jariwa'ririmarĩa jã'mewãrũiki kimamaka, ritaja kirika oyiaja sime. I'suṕakaja imaki imarĩ kire oyiaja jiyiṕuṕayeerũkika kime. Suṕabatirã “Ritaja ima tẽrĩwa'ribaji jiiitakiji kime”, ṕo'imajare ãrĩrũkika Oveja weiwa'yua uṕaka imakite ime,— ãṕaraka jiyiṕuṕakãṕi ángelrãkare kireka bayakoyaraṕe.

<sup>13</sup> Suṕabatirã ritaja õñirã Tuṕarãte ṕo'ijiaekarã mabo'ikakurirã imarã, õ'õrã imarãoka jaimaka ña'mitirape. I'suṕakajaoka ka'ia watopekarã imarã, okowatopekareka ima ṕariji jaimaka ña'mitirape. Suṕabatirãoka Tuṕarã, Oveja weiwa'yua uṕaka imakite ṕariji jiyiṕuṕayeekaraka ikuṕakã'ã nabayakoyaraṕe:

—Ïṕi kiruṕarikũmuareka ruṕakite, kiwã'tarã Oveja weiwa'yua uṕaka imakiteoka majiyiṕuṕayeerũkirã nime. Jiyiṕuṕaka mijare õrĩrijariwa'ri, “Jiitarã mija ime”, ritaja mijare narĩrijarirũ. Ritaja ima ṕemawa'ribajirã jiitarãja, suṕabatirã ritaja jã'merimaja imarijayurã mija ime. I'suṕaka oyiaja simarijarirũ,— nareka najaikoṕakã'ã ña'mitirape.

<sup>14</sup> Toṕi mae,

—I'suṕaka oyiaja baarijarirũkia simarũ, — botarakamarã maikoribeyu uṕaka imaraṕarãte ãrĩkorape.

Suṕa imarĩ i'tojĩteje, Ïṕiruṕarikũmuarã ruṕaraṕakite, suṕabatirã Oveja weiwa'yua uṕaka imakite jiyiṕuṕayeewa'ri veinticuatro rakamarã ṕakiarimarãre nawãjitãji mo'ipãñawa'rape.

## 6

*Īrōtēñarirakaba'i saꝑaꝑatāteka ima ꝑaꝑera buꝑeka*

<sup>1</sup> I'suꝑaka simaruꝑaka be'erō'ō Oveja weiwa'yua uꝑaka imakite, mamarīkakuku ꝑaꝑera buꝑeka ꝑaꝑatāteka kiwiemaka ñiarape. Torājīrā mae, botarakamarā maikoribeyu uꝑaka imaruꝑarākaki wīꝑoa jājitaka jā'mitaika uꝑaka jaibaraka ikuꝑaka ārāꝑaki:

—Mi'tabe.—

<sup>2</sup> I'suꝑaka kēꝑakā'ā ĩaꝑūataerā baakōrī, ĩ'rīka kawaru boikate i'tarijapakā'ā ñiarape. Kīꝑemarā tuyuruꝑaki tēmuꝑāia rikatirā, kiruꝑuko'arā bu'ya Tuꝑarāte kire tuaekaki kimamaka ñiarape. Saꝑi ārīwa'ri tērīrimaji imarī, aꝑeka'iarā imarāte tērīrijari ke'raꝑe mae.

<sup>3</sup> Suꝑabatirā Oveja weiwa'yua uꝑaka imaki ate aꝑekuku ꝑaꝑera buꝑeka ꝑaꝑatāteka kiwieraꝑaka ꝑoto ikuꝑaka aꝑika maikoribeyu uꝑaka imaruꝑakite ārīkorape:

—Mi'tabe.—

<sup>4</sup> I'suꝑaka kēꝑakā'ā kawaru jū'akite i'tarijapakā'ā ñiarape. Kīꝑemarā tuyuruꝑakite sara ꝑo'imajare jāārūkia Tuꝑarāte ĩjikakite imamaka ñiarape. ꝑo'imajare jāābu'abaraka imaokaro'si Tuꝑarāte jā'mekaki kimarape.

<sup>5</sup> I'kire a'ritaruꝑarapakā be'erō'ō Oveja weiwa'yua uꝑaka imaki aꝑekuku ꝑaꝑera buꝑeka ꝑaꝑatāteka kiwierape. I'tojīte ate aꝑika maikoribeyu uꝑaka imaruꝑakite ārīkorape,

—Mi'tabe.—

Torājīrā yoirā baakōrī kawaru neikate ñiarape. Kīꝑemarā tuyuruꝑaki no'ojīrā rīkia jērābaarūkia rikaiki kimarape.

6 Supabatirã maikoribeyurã upaka imaraparã watopekapi ikupaka sãrĩkorape kawaru pamarã tuyurapakite:

—Trigo, supabatirã cebada ãjitirã kũpajĩrĩti niñerũ sawapa e'erũkia samijarirũjebe. I'supaka simamaka ãrãrĩmi ba'iraberiwapa ãrãwajojĩkaja trigo tãporika simarãñu. I'supakajaoka simarãñu ãrãrĩmi ba'iraberiwapa maekarakawajojĩka cebada tãporika simarãñu. I'supaka simako'omakaja, olivopitiyika, iyaka ãpaba'i õterikia mirũetarirũjebesarãñu. Iyaokoa, olivo iyebaka yo'arũkiaoka wapajãrĩmarĩa mijarirũjerãñu, — ãparaka sajaikorape kawaru pamarã tuyurapakite.

7 I'kire a'rapaka be'erõ'õ, apekuku papera bupeka papatãteka Oveja weiwa'yua upaka imakite wierape. I'supaka kibaarapaka be'erõ'õjĩte ikupaka piyika maikoribeyu upaka imarapaki ãrĩkorapaki:

—Mi'tabe.—

8 Supa kërãpaka be'erõ'õjĩte, po'ibosirika jũaiki upaka ãoika poyaike kawarute ñiarape. Kipemareka tuyurapaki reyarika jã'merimaji wãmeiki kimarape. Kibe'erõ'õ imarapaki, “Reyaeka mirãrãte imarõ'õ”, wãmeiki kimarape. I'supaka nimarapaka poto ikupaka Tuparãte nare ãrĩkorape:

—Ika wejeareka imarã po'imaja pitã'muapi, kãsiapi, risirikapi, makapoyamajakapioka mija jããpatabe. I'supaka baawa'ri ritaja po'imajare botarakario'ro pibatirã ãrão'ro purirãñu, — kërĩkorape.

9 Torãjĩrã ate apekuku papera bupeka papatãteka Oveja weiwa'yua upaka imakite



wierape. Supa kibaarapaka poto joeļjiritēri wā'tarā najāēkarāte imamaka ñiarape. I'supaka torā nimamaka ñiaraparā oñia nimaeka poto Tuṣarā majaroka wārōbaraka “Jesúre yi'yurā yija ime”, nañua ja'atabeyurā nimamaka Tuṣarāte ā'mitiripēabeyurāre jāēkarā nimarape.

<sup>10</sup> Ī'rā mae jājirokapi ikupaka ārāparā:

—Ritaja jā'merimaji, Ī'rākuri ba'iaja baako-ribeyuka mime, suṣabatirā wājia bojarijayuka imarī, meñu upakaja baaiki mime. I'supaka simamaka, yijare jāārāparāte ba'iaja baamaka ĩatirā, “Ba'iaja imarika tiyibesarāka mijaro'si”, nare merīrūkia, ¿no'ojīrā yaje sarā seyarūkia jariwa'yua?— kire narāpe.

<sup>11</sup> I'supaka napakā'ā saya upaka jariroaka jia boia nare kījirape. Nare sījtirā,

—Jajua baabekaja mija imabe. Aṣerā imañujurā ruṣu mija upakaja yimajaroka bojarimaja. Sapi'iwa'ri ba'iaja baarimajare nare jāārūkirā nime,— Tuṣarāte ārāpe.

<sup>12</sup> Torājīrā ate, aṣekuku ṣapera bupeka ṣapatāteka Oveja weiwa'yua upaka imakite wierape. I'supaka kibaarapakarō'ōjīte jājia ka'ia iyirapaka. I'supaka sabaarapaka poto ĩmikaki aiyate ta'sikā'āja ririwa'rape. Suṣabatirā ñamikaki jū'aitakaja riwerō'ōjīrā jarapaki kiro'si.

<sup>13</sup> Suṣabatirā tā'pia ka'iarā jūjirapaka, rīkimaka higerarika wīrōa baēpatemaka jūjika upaka.

<sup>14</sup> Torājīrā mae wejeṣema ñe'metājirā ta'ritatirā sarirape. I'tojīteje ṣusia, jūmurika imakoṣeikaoka aṣerō'ōrā oyiaja Tuṣarāte wiataṣatarape.

15 I'supaka simamaka āta wi'iarā, pusiareka āta watopekarā pō'imajare ru'rape. Īparimarā, supabatirā jā'merimaja, imatiyarimaja, imatiyabeyurāoka, supabatirā aḡerāro'si ba'iraberimaja, aḡerāro'si ba'irabeĭjibeyurāoka, sareka naru'rikākarape. I'supakajaoka rĭkimaka niñerū rikairā, wayuoka baairāpitiyika ritaja pō'imajare sarā ru'rape.

16-17 Supabatirā ikupaka pusia narāpe mae:

—Yijare mika'ratātebe ĩpi ruḡarikūmuarā ruḡarapakite yijare ĩatōpokoreka. Supabatirāoka Oveja weiwa'yua upaka imakite ba'iaja yijare jūarūjekoreka. Koḡakaja i'supaka pō'imajaro'si imarūkirĭmi yijare seyayu mae. I'supaka simamaka ni'ioka sareka ru'riwārūbesarāki, — aḡaraka pusia najairape.

## 7

*144,000 rakamarā Israel ka'iakarāre Tuḡarāte ĩarĭrāñu*

<sup>1</sup> Torājĭrā mae botarakamarā āngelrākare ñiarape. ĩ'rĭka jā'ātipe'rōtoḡi rĭkamarapaki. Apika wayerupitikaḡi, apika rĭkamarapaki wejerĭrĭkaḡi. Supabatirā apika aḡepe'rōto wejerĭrĭkaḡi rĭkamarapaki. I'supaka rĭkamaritirā wĭrōa riabo'i, yaḡubo'irā, ka'iarā baekoḡeikaoka nabaetiyirūjerape.

<sup>2</sup> Torājĭrā apika āngel jā'ātikaḡi i'tamaka ñiarape, Tuḡarā, oñia imajĭparimaji wāmea kio'oġi'arūkia\* rikatirā. Supabatirā aḡerā āngelrāka riapakiaka,

---

\* 7:2 El sello de Dios

ka'ia Tuṕarāte ba'iaja baarūjekarā ṕō'irā etatirā jājirokapi ikupaka nare kērāṕe:

<sup>3</sup> –Yapua, riaka, ka'ia mija bitata'si, Tuṕarāte yapaika upakaja baarimaja kū'arā kiwāmea yija o'oji'arāñu ruṕu. I'supaka nare yija baarāka be'erō'ōṕi ṕuri, samija bitataṕuarāñu, – nare kērāṕe.

<sup>4-8</sup> Torājīrā mae,

–Nimaupatiji ṕuri 144,000 rakamarā nime Israelkarā Tuṕarā wāmea yija o'oji'arūkirā, – sārikorapaka ña'mitiraṕe.

Ā'mitirikōrī je'e: ikupaka wāmeirā nimarape ĩ'ṕoũ'ṕuarāe'earirakatata imaraṕarā: Judá imaroyirekaki tatarā doce mil rakamarā imaraṕarā. Toṕi aṕerā i'siarakamarā oyiaja nimarape ikupaka wāmeirā:

Rubén,  
Gad,  
Aser,  
Neftalí,  
Manasés,  
Simeón,  
Leví,  
Isacar,  
Zabulón,  
José,  
Benjamín

Ī'ṕoũ'ṕuarāe'earirakatata nimarape. Ī'rātata upakaja doce mil rakamarā nimarape.

*Rīkimarāja saya boia jāāirā Tuṕarāte jiyiṕupayeebaraka imaraṕarā*

<sup>9</sup> I'sia be'erō'ō Tuṕarā ruṕarikūmu wājitāji, supabatirā Oveja weiwa'yua upaka imaki

wājītāji rīkimarāja ɸo'imajare rīkamapakā'ā ñiarape. Ī'rāka'ikarāmarīrā, Ī'rāwejekarāmarīrā, ritaja ɸo'imaja oka jairā, supabatirāoka ritaja ɸo'imajatata upatikarā nimarape. Supa imarī marākā'ā baatirā majoap̄uaberijīñurā nimarape. Nimaupatiji saya boia jāātirā ne'ejījoa ōika rikabaraka nimarape.

10-11 Topi mae jījimaka imawa'ri jājirokapi ikupaka narāpe:

—Tuɸarāte jā'mebaraka ruɸarijayurō'ōrā ruɸaki, supabatirā Oveja weiwa'yua upaka imakipitiyika Ī'ɸarāwā'taja jiamarīareka mare tāārimaja nime,— napakā'ā ña'mitirape.

I'supaka ɸo'imajare āñukā'āja, Tuɸarā ruɸarikūmu wā'tarā botarakamarā maikoribeyu upaka imarāte imarape. Supabatirā veinticuatro rakamarā ɸakiarimarāre ima ɸeterō'ōpi, narupurō'ōpioka ritaja ángelrākare rīkajiyerape. Topi nimaupatiji kiruɸarikūmu wājītāji Tuɸarāte jiyiɸupayeebaraka namo'ipāñawa'rape.

12 Supabatirā kire jiyiɸupaka ōrīwa'ri, ikupaka jaibaraka nimarape:

—Rita sime. “Jiitakiji mime”, mire ɸo'imajare ārīrijarirūkika mime. I'supakajaoka ritaja ɸemawa'ribajirā jiitakiji mime, ritaja ōñuka, “Jiitaka yijare mibaarijaju”, mire ɸo'imajare ārīrijarirūkika mime. Ritaja ɸo'imaja jiyiɸupaka mire ōñurā, tērīritakiji mimamaka, maki apika mire ɸemawa'ribaji tērīriki imabeyuka. Tuɸarā, i'supaka oyiaja miro'si simajiɸarijarirū,— āɸaraka nimarape.

13 I'supaka narãþaka be'erõ'õ, ï'rïka þakiakite ikupaka yire ãrãþe:

—¿Marã nime saya upaka ima jariroaka boia jããtirã imarã? ¿No'okarã nime?— yire kërãþe.

14 Supa këþakã'ã ikupaka kire yiyi'raþe:

—Õrïbeyuka yi'i. Mi'i þañaka õñuka je'e, yire sami-bojabe,— kire ñarãþe.

I'supaka kire ñapakã'ã ikupaka yire kibojaraþe:

—Jimarï jûarükijë'rãka seyamaka sareka aþerãte nare ba'iaja baamaka rakajepããwa'ri nareyari-jarika simako'omakaja Jesúre yi'ririja'ataberikarã nime. I'supaka imarã imarï, ba'iaja baako-ribeyurã nime Tuþarãte ïamaka. Supa imarï Oveja weiwa'yua upaka imaki riweaþi nasaya upaka ima jariroaka jüjetirã, jia boioyiaja jããtirã upaka nime.

15 I'supaka simamaka ïpire kiruþarikũmuarã ruþarapaki wãjitãji kire jiyipupayeebaraka nime. Supabatirã kiwi'iarã, ïmi, ñamioka kiyapaika upakaja baarijayurã imarï, dakoa jûarükimarïrã nime, Tuþarãte nare ïarïrïrijarirãñurã imarï.

16 Supabatirã kësirababeyurã, okoa ukurijito-beyurã, supabatirã aiyapekareka ijia jûarükimarïrã nimarãñu.

17 I'supaka nimaerã Tuþarã ruþarikũmuwãjitãji imaki imarï, jia oveja tuerimaji upaka Oveja weiwa'yua upaka imakite nare ïarïrïrãñu kiro'si. Supabatirã õñio okoa imarõ'õrã nare sasïarï kiruþutawa'rirãñu. Supa imarï “Aþekurioka ba'iaja jûarükimarïrã, i'supakajaoka oriþe'arükimarïrã nimarũ”,

ãparaka jia Tuþarãte nare baarãnu, —  
ãrĩwa'ri yire kibojarape.

## 8

*Piyikuku þapera buþeka þapatãteka imarapaka ki-  
wieraparõõ*

<sup>1</sup> Torãjĩrã mae Oveja weiwa'yua upaka imaki  
ĩ'potẽñarirakakuku þapera buþeka þapatãteka ima  
kiwierape. Sakiwierapakarõ'õjĩte treinta minuto  
rõ'õjĩrã mabo'ikakurirõ'õ ña'kikã'ãja jarapaka.

<sup>2</sup> I'supaka simarapaka be'erõ'õ  
ĩ'potẽñarirakamarã ángelrãkare Tuþarã wãjitãji  
narĩkamapakã'ã ñiarape. Supabatirã ĩ'potẽñarirakao  
tromþeta Tuþarãte nare ĩjkarã nimarape.

<sup>3</sup> I'tojĩrã ate apika ángel orokaka baaeka  
õñioka þearũkia rikatirã etarapaki. Tuþarãte  
jijipupayeewa'ri joeĩjiritẽrĩa orokaka baaeka  
wãjitãji þemaari keyarĩkarape. Torã kimarapaka  
þoto, rĩkimakaja õñioka ima ĩpi ruþarikũmuarã  
ruþarapakite kire ĩjirape joeĩjiritẽrĩarã  
kijoeokaro'si. Tuþarãro'si sajoẽjibaraka kirirãre  
kire jẽnerapaka kipõ'irã eyarapaka ũmakakaka  
ĩ'rãtiji.

<sup>4</sup> Õñioka kijoeika ũmakajijĩsia þitiyika kire na-  
jẽnerijayua Tuþarã þõ'irã eyarapaka.

<sup>5</sup> Torãjĩrã õñioka þearũkia kirikarapakarã  
Tuþarãte jijipupayeebaraka joeĩjiritẽrĩakaka þeka  
ya'tarika sarã kijããporotarape. I'supaka sabaatirã  
ika wejearitatorãja sakiwe'aña'tarape. Supa  
kibaarapakarõ'õjĩte jimarĩa jãjia wĩþoa yaarapaka.  
Jãjia jaitirã yoeþi apea jã'mijiyeriokabayurape.  
Torãjĩte ka'ia iyirapaka mae.

*Trompeta ángelrākare puṗueka*

6 Torājīrā mae, trompeta puṗuokaro'si sarikatikaja ī'pōtēñarirakamarā ángelrākare imarape.

7 Mamarītaka saṗuṗurapakite puṗurapakaka, ī'rātiji riwerukubaka okoa jiyikaṗitiyika ṗeka ya'tarika jūjirapaka. I'supaka sabaarapaka be'erō'ōṗi ka'ia wejeareka ima ñe'metāji rokajīrā\* ru'arī ojibakarāja oorapaka. I'supakajaoka yaṗua, taya ōñia ñe'metāji rokajīrā oorapaka.

8 Kirokajīte imarapakite puṗurapaka ṗoto ṗusia rīkamaka upaka jū'rētirā riapakiakarā saña'rape. Supabatirā riapakiaka ñe'metāji rokajīrā sokoa ri-wearo'si jarapaka.

9 I'supaka simamaka riapakiakareka imakopeika ñe'metāji rokajīrā jīrīpatarapaka. I'tojīrā rō'ōjīrājaoka kūmupakiaka sareka imarapaka ña'mīpatarapaka.

10 I'tojīrā apika ángel puṗurapaki ate. I'kire puṗurapakarō'ōjīte, īmīṗi tā'ṗipakiaka ṗeka jū'rēika upaka jū'rēña'rāpaka ñiarape. Riaka, supabatirā okoa kopeaṗi juruika nukuroyika imaoka ñe'metāji rokajīrā ru'ajī'ari saña'rape.

11 I'supaka baarapaki Jīmia wāmeiki tā'ṗire imarape. Ikiṗi ārīwa'ri ñe'metāji rokajīrā ru'ajī'ari jīmia okoa jarapaka. I'supaka simamaka sukutirā rīkimarāja ṗo'imajare reyarape.

12 I'tojīte kirokajīkaki ángelte puṗurape. Sakiṗuṗurapaka ṗoto aiyaka, ñamikakioka, ñe'metāji rokajīrā sayaaboaike ruirīkarapaka. Rīkamakaja tā'ṗiaoka imarapaka ñe'metāji

\* 8:7 La tercera parte de la tierra

rokajĩrã ririɓatarijaraɓaka. I'suɓaka imawa'ri botarakakuri aiyajẽrã rõ'õjĩrã ĩ'rãĩmi uɓakaja aiyate neiĩamita'raɓe. Ñamikaki i'tojĩrãjaoka ñoaka ĩ'rãĩami uɓakaja neiĩamita'ririɓaraɓaki.

<sup>13</sup> Toɓi mae yu'awa'ri ĩaerã baakõrĩ awaka wiraraɓaka ñiararaɓe. Iki mae jãjirokaɓi ikuɓaka ãrĩkoraraɓaki:

—Aya, ba'itakaja ritatojo wejeareka imaraĩte jũaerã baayu. Maekarakamarã ángelrãka tromɓeta ɓuɓubeyukajirã imaraĩte saɓuɓurañũ ɓoto i'suɓaka simarañũ,— kẽrĩkoraraɓaka ña'mitiraraɓe.

## 9

### *Koɓea tiyibeyuakaka*

<sup>1</sup> Torãjĩrã aɓika saɓuɓuraraɓaki. I'kire saɓuɓuraraɓakarõ'õjĩte tã'ɓi uɓaka ĩoika ña'rãɓaka ate. I'ki imaraɓaki koɓea tiyibeyua wierũkia Tuɓarã kire ĩjikaki.

<sup>2</sup> Suɓa imarĩ, saɓi mae koɓea kiwieraraɓe. Saki-wieraraɓaka ɓoto, ɓeka jãjia jũ'rẽwa'ri ũmakapuyu uɓaka saɓi ɓoraraɓaka. I'sia ritatojo wejeɓemarã koyimaka aiyate neiĩamita'raɓe.

<sup>3</sup> I'suɓakajaoka ũmaka watoɓekaɓi rĩkimakaja ñimia kãrĩɓoraraɓaka no'ojariwa'ririɓarã ritatojo wejeareka simaraɓe. Ñimia imako'omakaja kũaɓarãka uɓaka tuteika Tuɓaraĩte nare imarũjeraraɓe.

<sup>4</sup> Suɓa imarĩ “Taya, yaɓua, õterikia ɓuri mija bitata'si”, ãrĩwa'ri Tuɓaraĩte okajããeka simaraɓe. “ Tuɓaraĩriki kime ĩ'ĩ, ãñua wãmea nakũ'areka o'ojĩ'abeyuraĩte oyiaja ba'iaja mija baabe”, Tuɓaraĩte ãrĩtikarã simaraɓe.



5 “Ba'iaja ꝑo'imajare mija jũarũjebe”, Tuꝑarãte ãrĩkarã nimako'omakaja, “ꝑo'imajare mija jããbe”, kẽrĩberikarã nimarape. Supa imarĩ ĩ'rãpitarakamarã aiyarõ'õjĩrã ꝑo'imajare tutebaraka nare kimarũjerape. I'supaka kijã'merapakapi ãrĩwa'ri nare satuteka kũaparãka tuteika y'a'ika upaka nare sayi'amaka jimarĩa ba'iaja najũarape.

6 I'supaka simarãka ꝑoto jimarĩa ꝑo'imajare reyarĩpakata'rikoperãñu. I'sia yapariꝑotojo reyawãrũbeyurã nimarãñu.

7-8 Ñiarapakareka ñimi upaka imakoperaparã kawarurãka jĩñaokaro'si imatikarã upakaja nimarape. Supabatirã ꝑo'imapema upaka ꝑemakirã, orokaka baaeka bu'ya narupuko'arã tuaekarã, supabatirã rõmitirupua upaka rupukirã nimarape. Noꝑia ꝑuri yaioꝑia upaka ioika imarapakaka.

9 I'supaka imaraparã imarĩ ꝑeruakaka baaeka wa'itĩtia ioika jããirã nimarape. Nawirapakaka ꝑoto jimarĩ sokaarikorape, ka'iaꝑi tũrũrũkia yiewa'paraka rĩkimaka kawaru rĩñua okaayu upaka.

10 ĩ'rãjaoka ñimia imariꝑotojo kũaparãka upaka ꝑĩkokirã imaraparã. I'supaka imaraparã imarĩ ĩ'rãpitarakamarã aiyarõ'õjĩrã ꝑo'imajare tutebaraka nimarape.

11 Supabatirã niꝑamaki ángel mirãki imaroyikaki, kopea tiyibeyua ĩꝑamaki kimarape. Hebreo okaꝑi kiwãmea imarapakaka Abadón. Supabatirã griego okaꝑi ꝑuri Aꝑolión wãmeiki kimarape. Riatarimaji ãrĩrika simarape i'supaka

kiwāmea imarapaka.

12 I'supaka simarape mamaritaka ba'iaja jūaū'murūkia. Mija ĩabe, i'sia be'erō'ōpi ĩ'pakurikaka jariwa'riñujurapaka ruðu.

13 I'supaka simarapaka be'erō'ō apika trompeta puþurapaki. Kipuþurapakarō'ōjite Tuþarā wājitāji kire joeĭjiritērĩa orokaka baaeka botarakaba'i wakaika imarapaka watopekapi sajaikorape.

14 Suþabatirā torā trompeta puþurapaki ángelte ikupaka sārāpaka ña'mitirape:

—Riapakiaka Éufrates wāmeirarijerā botarakamarā ángelrāka ji'apairāte mikototabe,— sāpakā'ā ña'mitirape.

15 I'supaka sārīkorapaka þoto botarakamarā ángelrākate kikitotarape. Ritatojo wejeareka imarā þo'imajare ñe'metāji rokajirā\* najāãþuaokaro'si, “I'siwejejë'rāreka, i'ki aiyareka, i'sirĩmireka, i'tojirā aiyajēraka imarāka þoto nare mija jāãbe”, ārīwa'ri kijā'metikarā nimarape.

16 Nare kikitotarapaka be'erō'ō rīkimarāja surararāka kawaru þemarā tuyumaka ñiarape. I'supaka nimarapaka þoto, “Doscientos millones rakamarā nime”, sārīkorapaka ña'mitirape.

17 Suþa imarī makārārũuroka upakapi naro'si oyiaja þeruakaka baaeka jāãirā nimamaka ñiarape. Jū'apañaka ya'tarika, suþabatirā neiþañakarāja jĩ'mia, suþabatirā apea azufre upaka jū'siþoa simarape najirĩriko'a. I'supakajaoka kawaru imariþotojo yaia león ruþuko'a upaka ruþuko'akirā nimarape. Narijokoþeapi þeka,

---

\* 9:15 La tercera parte de la humanidad

ũmakaka þoraþaka, suþabatirã dajaka jĩsia azufre saþijioka þoraþaka.

18 I'siarakaba'i kawaru rijokoþeareka þoraþakaþi ãrĩwa'ri, ritatojo wejeareka imarã þo'imajare ñe'metãji rokajĩrã þuajiyeraþaka.

19 Suþabatirã ãñaruþuko'a uþaka þĩkoika imatiirã, narijokoþeapi, naþĩkorõ'õþioka þo'imajare jããrika õñurã nimarape.

20 Rĩkimarãja þo'imajare najããrapaka ïariþotojo, ba'iaja nabaarijayua ja'ataberaparã aþerimarã ruþu. Suþabatirãoka Satanãrika ima jiyiþuþayeerimaja imarĩ, waþuju imaja jẽrãka oro, plata, bronze, ãtakaka, yaþuakakaoka baabaraka nimaroyirape jiyiþuþaka noñaokaro'si. Nabaarapaka yoibeyua, turibeyua, ã'mitiribeyua simako'omakaja jiyiþuþaka sõrĩrijaparaka nimarijarape ruþu.

21 Suþabatirã þo'imajare jããrika, ye'oapi aþerãte nabitarijayua, rõmitika nawã'imañua, nakaree'erijayuaoka ja'atabeyurã nimarape.

## 10

### *Ángel þaþera buþeka rikaekakite imaekarõ'õ*

1-2 I'supaka simamaka ñiarapaka be'erõ'õ, ï'rĩka ángel jãjika ũmakakaþi butekaki, mabo'ikakuriþi ruirã'amaka ñiarape. Mae mia, kiruþuko'a bo'i ne'epurea imarapaka. Kipema aiyaka uþaka yaarĩkaiki imatirã kiñika þeka jũ'rẽika uþaka kimarape. Ikijioka þaþera buþekajĩka wietikaja rikarapaki. Kiũ'þua ritapẽ'rõto riapakiakarã rĩ'karipotojo, aþepẽ'rõtoþi þuri bo'irã kirĩ'karape.

<sup>3</sup> Supabatirã yaia león akaika upaka jājirokapi kiakaseremaka, ĩ'potēñarirakakuri wĩpoa kire yi'rikorapaka.

<sup>4</sup> Wĩpoa jaikorapaka upaka yo'oerã baamaka, mabo'ikakurirõ'õpi ikupaka yire sãrĩkorape:

—Wĩpoa jairapaka aperiãte miboja'si. Supabatirã samio'oa'si,— yire sãrĩkorape.

<sup>5-7</sup> Torãjĩrã ate ĩ'rãpẽ'rõto kiũ'pua riapakiakarã rĩkamarĩtirã aperiã'rõto ka'iarã rĩkamañukate ritapẽ'rõto kipitaka ĩmirã mi'matatirã, ikupaka kẽrãpe:

—Tuparã õñia imajipaki wejepema, ka'ia, riapakiaka supabatirã ritaja sareka ima po'ijiaekaki. I'supaka simamaka, rita sime kĩaika wãjitãji ikupaka ñañua: Kopakaja i'tojĩrãja sime mae, dakoa mata'arũkia imabeyua apea. Piyika ángelte pupurãka poto “Ikupaka yibaarãñu”, kẽrĩka upakaja Tuparãte baarãñu. Bikija puri ritaja po'imajare kibojaberika ruwu. I'supaka simako'omakaja kiro'si bojaĩjirimajare takaja sakibojaeaka. I'supaka simamaka nare kibojaeaka upakaja simarãñu piyikate sapupurãka poto,— kẽrãpe.

<sup>8</sup> Topi ate ĩmipi ikupaka yire sãrĩkorape:

—Ángel, ĩ'rãpẽ'rõto kiũ'pua riapakiakarã rĩkamarĩtirã, aperiã'rõto bo'irã rĩkamañuka põ'irã me'pe. Kipõ'irã a'ritirã pãpera bupeka kirikaika me'ebe,— yire sãrĩkorapaka ña'mitirape.

<sup>9</sup> I'supaka sãrĩkorapaka ã'mitiritirã kipõ'irã ya'rape. Kipõ'irã eyatirã pãpera bupeka kireka yijẽñerape. Topi ikupaka yire kẽrãpe:

—Āja'a, samiba'abe. Samiba'arāka poto mumioko upaka mirijokopearā sajariko'omakaja mise'kurarirāñu,— yire kērāpe.

<sup>10</sup> I'supaka kēpakā'ā, se'etirā, yiba'arape. Sayiba'arapaka be'erō'ō mumiokoa mukuika upaka yirijokopearā sajarape. I'supaka simako'omakaja sayiba'arapaka be'erō'ō yiñe'meā yire yi'arapaka.

<sup>11</sup> Topi ikupaka yire kērāpe ate:

—Po'imatata imaupatiji, naka'iareka noka jaibaraka imarā upatiro'si, supabatirā ritaja ĩparimarāre, “Ikuḡpaka mijare simaerā baayu”, Tuparāro'si bojaĭjirika ima mire ate,— ángelte yire ārāpe.

## 11

### *Īparā rita ima jaiwapu'ataĭjirimaja*

<sup>1</sup> I'sia be'erō'ō jērābaarūkia ángelte yire ĩjirape. Sĭjĭtirā ikupaka Tuparāte añua ángelte yire ārāpe:

—Ikapi yire jiyĭpupaka ōrĭriwi'ia mijērābaape, supabatirāoka sareka joeĭjiritērĭa mijērābaabe. I'supakajaoka yiwi'iarā dikarakamarā yire jiyĭpupayeerimajare imarika mijoabe.

<sup>2</sup> Yiwi'ipēte ĩ'rākō'rĭmato puri mijērābaa'si, yire yi'ribeyurāte imarūkirō'ō simarū ārĭwa'ri nare ñĭjĭkarō'ō simamaka. Īrā imarā maekarakakuri wejejē'rāka apejē'rā ñe'metājirā Jerusalénwejekarāre ba'iaja baataparĭjarirāñurā.

<sup>3</sup> Supa simako'omakaja ĩparā yire jaiwapu'ataĭjirimajare yĭpūatarāñu. Jariromajaka kĭkeka najāāmaka ĩatirā “Ba'iaja yija baaikareka yija pupape'riri imakoḡeyu”, ḡo'imajare ārĭrū ārĭwa'ri. Maekarakakuri wejejē'rāka apejē'rā

ñe'metājirō'ōjīrā nare ñorīrūjeika þo'imajare bojabaraka imarāñurā,— Tuþarāro'si ángelte yire ārāþe.

<sup>4</sup> Ika īþaba'i uþaka imarā nime Tuþarāte jaiwapu'ataījirimaja, ĩakōrī je'e: Wejeīþamaki Tuþarā wājitāji olivo īþajūki, suþabatirā i'siarakabijioka þeritērīa yaaboaika uþaka nime.  
\*

<sup>5</sup> Suþa imarī namajamarāre ba'iaja nare baakoþemaka, narijokoþeapi jū'rēþoyua. I'suþaka ima simamaka saþi nare najoeriatapayau.

<sup>6</sup> Suþabatirā okoa najarirūjebepakā'ā, jaribesarāka. Suþa imarī “Tuþarāro'si jaibaraka yija imarāka wejejē'rārō'ōjīrā okoa jaribesarāka”, nañu. I'suþakajaoka okoa riwearo'si jarirāka, suþabatirā ika wejeareka imarāteoka ba'iaja najūaerā nayapaika uþakaja† baarimaja nime.

<sup>7</sup> Torājīrā, Tuþarāte jaiwapu'ataījibaraka nima þuyarirāka þoto werikapakiaki koþea tiyibeyurō'okakite naka jīrī mirīeyarañu. I'suþaka baawa'ri, nare kijāārāñu.

<sup>8</sup> I'suþaka nare baatirā ma'a ñe'metājirā nare kipāājiyerāñu, wejeareka bikija yapua tetaekarā niþamakire naþatakīaekarō'ōrā. Torā imatiyaika wejeareka imarā ba'iaja baairā imarī, Sodoma, suþabatirā Egiptoka'iakarāre ba'iaja baaroyika uþaka baairā nime.

<sup>9</sup> Maekarakarīmi imaeka aþerīmi wājitāji aiyarō'ōjīrā namajaka torā imarāka. Torājīrā ritaja þo'imatatārāte namajaka ĩarāñu. Namajaka

---

\* **11:4** Véase el libro de Zacarías 4.1-4, 11-14 † **11:6** Hacerles sufrir con toda clase de plagas.

ĩaripotojo nare ã'mijĩaekarã imarĩ, nare nayayerũjebesarãñu.

<sup>10</sup> Torãjĩrã mae, jaiwaꝑu'atarimajare reyamaka, rĩkimarãja ꝑo'imajare jĩjimaka jarirãñu. I'supaka imawa'ri “Maekaka koꝑakaja ĩ'ꝑarã ba'iaja mare baata'arimajare riyu”, ãꝑaraka rẽrĩtirã jĩjimakaꝑi ba'irĩjia ꝑibabu'abarakã nimarãñu.

<sup>11</sup> Supã nimarapaka ꝑoto maekarakarĩmi be'erõ'õ aꝑerĩmi ĩmi ñe'metãjirõ'õjĩrã simarapaka ꝑoto, õñia Tuparãte nare jarirũjerape ate. I'supaka nare kibaamaka, nami'mirĩkarãka ĩatirã, jimarĩa ꝑo'imajare nare kĩkirape.

<sup>12</sup> Topiji mabo'ikakuripi,

—Õ'õrã mija i'tabe,— jãjirokaꝑi nare sãrĩkorape.

Sã'mitiritã, nare ã'mijĩarimaja ñakoarekaja, oko ũmaka watopekaꝑi na'rape.

<sup>13</sup> Mabo'ikakurirã na'rapakarõ'õjĩte jimarĩ jãjia ka'ia iyirapaka. I'supaka sabaamaka rĩkimaitakaja wi'ia imarapakakaka kũꝑajĩ sakuyupaterape‡. I'supaka baawa'ri siete mil rakamarã ꝑo'imajare sariatarape. Õñia jariwa'raparã ꝑuri sĩatirã ꝑupatawa'ri “Tẽrĩritakaji mabo'ikakurirã imakite ime”, narãpe Tuparãreka.

<sup>14</sup> Mamarĩrokajĩtekaka ba'iaja jũarũkia ima koꝑakaja yibojaweayu. Sabe'erõ'õjĩte no'ojĩrãmarĩa ba'iaja najũarika jariwa'rapaka.

*Piyika ángelte trompeta ꝑupueka*

<sup>15</sup> Ka'ia jimarĩ jãjia iyirapaka be'erõ'õ, piyika ángelte trompeta ꝑupurape. Sakipupurapaka ꝑoto mabo'ikakurirõ'õꝑi rĩkimarãja jãjirokaꝑi ikupaka narĩkorape:

‡ 11:13 Se derrumbó la décima parte

—Ritatojo wejeareka imarāte najā'meika kopakaja Tuṡarāte tiyetayu mae. Maipamaki Tuṡarā, suṡabatirā Cristoṡitiyika, ṡo'imaja ipamarā najayu. Suṡa imarī ritatojo wejeareka imarāte jā'mejiṡarimaji kimarāñu, — narīkorape.

16-17 I'suṡaka simekā'āja veinticuatro rakamarā ṡakiarimarā Tuṡarā wājitāji iparimarāre ruṡarūkiareka naruṡarape. Saṡi mi'mitirā ka'iareka namo'ipāñawa'rape, Tuṡarāte jiyiṡuṡayeewa'ri. Toṡi ikuṡaka narāṡe:

—Yija ipamaki Tuṡarā, ritaja ima ṡemawa'ribaji imaki mime. Suṡa imarī bikija imara'aekaki imariṡotojo, maekakaoka imaki mime. Jia mibaayu yija ipamaki, tēriiki imarī, maekaka ritatojo wejeareka imarā ṡo'imajare jā'merimaji mijayu.

18 Mia je'e, nimaṡatiji ṡo'imatata mire yi'ribeyurā jimarīa mire naṡe'yorijarika. I'suṡaka itirā, nare miboebaritiyaeka. Suṡa imarī reyaeka mirārā ba'iaja nabaakeka ṡareareka nare ba'iaja mibaarūkirīmi kopakaja seyayu mae. Simako'omakaja mire yi'yurāte ikuṡaka mibaarāñu: Miro'si bojawaṡu'atarimaja, iparimarā, suṡabatirā imatiyabeyurāoka, mire yi'riwa'ri jia nabaakeka mirāka simamaka sawaṡa jia nare mibaarāñu mae. Ika wejeareka ṡo'imajare riatarijayurā ṡuri, nare miriatarāñurīmi seyayu mae,— narāṡe.

19 I'sia be'erō'ō mabo'ikakurirā Tuṡarāte jiyiṡuṡaka ōriwi'ia wieka ñiarape. Satōsiarā



imatiyaikoto imarapaka. I'sikoto tōsuarā  
 “Ikuḗpaka yire yi'yurāro'si yibaarāñu”, āñua o'oeka  
 imarapaka. Sañiarapaka ḗoto ikuḗarō'ōḗiji jājia  
 wīḗoa ḗaarapakarō'ōjīte ka'iaoka iyirapaka.  
 Supabatirā okojiyia werikitaka jūjirapaka.

## 12

### *Rōmo ḗō'irā kajuyaiḗakiaka ḗpaka ŗoika eyaeka*

1-2 Sabe'erō'ō mabo'ikakurirā imatiyaika  
 ḗemakotowipakā'ā ñiarape. Mia, aiyate yaaika  
 ḗpaka saya jāāekako koimarape. Ñamikakirā  
 rīkamañukoreka ŗḗoū'ḗuarāe'earirakamaki tā'ḗia  
 kobu'yareka imarapaka. Yataarikako imawa'ri  
 sarikarika ḗakataparaka ba'iaja kojūarape.

3 Be'erō'ōjīte ate ñiarape: Kowā'tarā  
 kajuyaiḗakiaka ḗpaka ŗoika jū'apakiaka,  
 ŗḗotēñarirakao ŗḗarimarā bu'yakaka tuaeka  
 ruḗuko'aika simarape. Supabatirāoka  
 ŗḗḗaritarakabi sawaka imarapaka.

4 Tā'ḗia ñe'metāji rokajīrā\* kipīkoapi  
 kīḗaña'ruirape. Supabatirā rōmo wā'tarā  
 keyarīkarape, komakarāka ḗo'ijīpakā'ā  
 ba'aokaro'si.

5 I'supaka kimekā'āja ritaja ḗo'imaja  
 ŗḗamaki imarūkikate korikarape. Tuḗarāte  
 ḗūataekaki imarī, jia jā'mewārūrūkika kimarape.  
 Kajuyaiḗakiaka ḗpaka ŗoika kire ba'ariyapamaka  
 kire korikarapaka be'erō'ō Tuḗarāte ruḗarō'ōrā  
 kire kija'apearape, kika jā'merimaji kimaokaro'si.

6 I'supaka kibaarapaka ḗotojo ḗo'imajamatorā  
 kīḗako mirākote ru'rape. “Ō'ōrā jia kore

\* 12:4 La tercera parte de las estrellas

ñiarĩrĩrãñu”, Tuparãte ãrĩtikarõ'õrã ko'rapæ. Torã koimarapaka þoto maekarakakuri wejejë'rã apejë'rã ñe'metãjirõ'õjĩrã kore ãarĩparaka Tuparãte imarapæ.

7 I'supaka kore kibaarapaka be'erõ'õ mabo'ikakurirõ'õrã þitã'muareka imarãte ñiarapæ. Miguelrĩrã ángelrãka, kajuyaiþakiaka upaka ïoikirirãka najĩrãpæ.

8 I'supaka simako'omakaja Miguelrãkare natẽrĩwãrũberapæ. Supa imarĩ mabo'ikakuri Tuparãte imarõ'õrã imarũkimarĩrã najarapæ.

9 I'supaka nare baatirã kajuyaiþakiaka upaka ïoikire kirirãþitiyika Tuparãte þoatarapæ ika ka'iarã takaja nimaokaro'si. Tuparãte þoatarapakiji kime Satanás wãmeiki. Ikiþioka imaki bikija ãñakarã ña'rĩjãiroyikaki. Supabatirã ritatojo wejeareka imarãte þakirimaji kime. I'supakajaoka Diablo wãmeika kime ba'iaja jaita'arimaji ãrĩrirokapi.

10 Torãjĩrã mae jãjirokapi ikupaka sãrĩkorapæ:

—Kopakaja Tuparãte yi'ririjaparaka imarã þo'imajare tããrũkirĩmi seyayu. Supabatirã ritaja ima tẽrĩwa'ribaji imaki imarĩ, ritaja wejeareka þo'imajare kijã'meũ'muyu. Supabatirã “Yiro'si ritaja wejeareka imarãte mijã'mebe”, Tuparãte kire ãñua simamaka, nare jã'merimaji Cristore ime kiro'si. I'supaka kime Tuparã, Satanãre þoataekaki imarĩ. Kipoataekaki imaki Jesúre yi'yurãte ba'iaja baata'arimaji. Īmi, ñami þariþi Tuparãte ãaika wãjitãþi mupaka Cristore yi'yurãte jaita'rubaraka, “Ba'irã

nime”, Tuṣarāte āriřrijarikopeiki.

11 I'suṣaka nare kijaiṣakiko'omakaja, Oveja weiwa'yua uṣaka imakite reyaeka riweaṣi ba'iaja nabaarijayua kijūjemaka, Satanāre tērīkarā majeyomarā. “Jesúrika bojariroka mawārōmaka ōrīwārūbeyurāte mare jāārāñu je'e', marīko'omakaja okajājiṣi rakajebekaja maimaye'e. Suṣa imarī samabojarija'ata'si”, narīṣuṣajoaeka. I'suṣaka imawa'ri ba'ikate natērīka.

12 Satanāre ō'ōrā imawārūbepakā'ā, jia jījimaka maimae. Mija ka'iareka imarā ṣuri, suṣabatirā waṣurupi riṣakiakareka imarijayurāteoka ba'iaja sabaarāñu. I'suṣaka mijaro'si simarāñu mija ṣō'irā Satanāre ruiwa'yua simamaka. “Ñojimarīji Tuṣarāte wēkomaka yire baarūkia jariwa'yua”, āriwa'ri jimarīa kibobayu mae. Suṣa imarī ba'iaja mijare jūarūjebaraka kimarijayu,— sārīkorape.

13 “Mabo'ikakurireka ñimaṣi koṣakaja ka'iarā Tuṣarāte yire ṣoatayu”, āriwa'ri makarāārṣako mirāko rōmore sarīrāṣe kajuyaiṣakiaka uṣaka ōika.

14 Kore kirīrīko'omakaja awaṣakikajea īṣato jo'barito Tuṣarāte kore ījirape kowiyaokaro'si. Suṣa imarī ṣo'imajamatorā eyaerā ka-juyaiṣakiaka uṣaka ōika kowiritapawa'raṣe. Torā maekarakakuri wejejē'rāka aṣejē'rā ñe'metājirā ba'arika kore ji'abaraka Tuṣarāte kore iarīrāṣe.

15 Koru'pakā'ā īatirā, kore jāārika kiri'kakopeṣe. Suṣa imarī kirijokopeṣi

rĩkimakaja okoa kiþoatarape kore ña'metarika yapakoþewa'ri.

<sup>16</sup> I'supaka kibaako'omakaja Tuþarãte kore jeyobaamaka, ka'ia ru'ritaraparõ'õrã okoa kiþoatakoperapaka ririwa'rapaka.

<sup>17</sup> I'supaka simamaka ãtirã, jimarĩa rõmore ki-boebarape. Kore jããwãrũberiva'ri koriþarãmerãka jĩrĩrĩ ke'rape. Īrã nimarape, Tuþarãte jã'meika yi'yurã, supabatirã ritaja Jesucristore nare bo-jaekakaka ja'atabeyurã.

<sup>18</sup> Topi mae riapakirijerã kajuyaiþakiaka upaka ïoikite tuirĩkarape.

## 13

*Īrĩka werika maikoribeyu upaka ïoiki riapakiakakaki*

<sup>1-2</sup> I'sia be'erõ'õ ĩrĩka werikapakiaki maikoribeyukate riapakiakapi marĩra'arape. Ī'potẽñarirakao rupuko'a, supabatirã ĩ'papitarakabi bu'ya tuaeka wakaiki kimarape.\* Supabatirã jiamarĩa Tuþarãreka jaika kirupuko'a upatikaja o'oĵĩ'aeka kimarape. Yaiupaka ïoiki imariþotojo oso wãmeika upaka jo'baka ũ'þuiki kimarape. Supabatirã león rijokoþe upaka simarape kirijokoþea. Kajuyaiþakiaka upaka ïoiki kiõñua kire ja'ataekaki kimarape. Supa imarĩ, "Yiruparikũmarã ĩþi upaka mirupabe. Tẽrĩtaka ñima upaka mire ñimarũjeyu. Supabatirã ritaja wejeareka imarã þo'imajare yijã'meika upaka

\* **13:1-2** Los diez cuernos coronados representan diez reyes.

nare mijã'mebe", kajuyaiþakiaka upaka ïoikite kire ãrãþe.

<sup>3</sup> Ì'rõ kirupuko'arã matãrĩberijĩkarõ'õjĩrã jo'baka kãmimirãka yayaeka sareka imarapaka. I'supaka imariþotojo "¿Dako baaerã kireyatiyaberika jee?", ãþaraka rĩkimarãja ritatojo wejeareka imarã kire yi'ririjayurãte imarape.

<sup>4</sup> Supabatirãoka, kajuyaiþakiaka upaka ïoikite jiyiþupayeebaraka þo'imajare imarape, werikapakiakite kijã'merũkia kija'atamaka. I'supakajaoka werikapakiakite jiyiþupayeebaraka ikupaka narãþe:

—Maki apika ì'ĩ rõ'õjĩrã imaki imabeyuka, supa imarĩ marã þitã'muareka kire tẽrĩwãrũberijĩrã, — ãþaraka nimarape.

<sup>5-6</sup> "Yi'i ì'ĩrkaja imaki tẽrĩwa'ribaji imatiyaiki. Maki apika ñima upaka imabeyuka", werikapakiakite ãrãþe. I'supaka ãþaraka, "Tuþarãte ima upaka imaki yi'i", ba'iaja ãþaraka kimarape, "I'supaka jaibekaja mimabe", Tuþarãte kire ãrĩbepakã'ã. Supa imarĩ maekarakakuri wejejë'rãka aþejë'rã ñe'metãjirõ'õjĩrã "Tuþarã, kika imarã, kimarõ'õ oka wapamarãa ima", ãþaraka ba'iaja þo'imajare jairuþutabaraka kimarape.

<sup>7</sup> I'supakajaoka Tuþarãte ã'mitiripẽairãte tẽrãþaki kimarape. Supabatirã ritatojo wejeareka imabayurãte jã'merimaji kijarape, "Jẽno'o, ba'iaja nare mibaa'si", Tuþarãte kire ãrĩbeyukaji simamaka ruþu.

<sup>8</sup> Ritatojo wejeareka imaraparã ima upatiþañakaja kire jiyiþupayeeirã oyiaja jaraparã. Oveja weiwa'yua upaka imaki, najããekakite rikarapapũñurã nawãmea o'oberikarã nimarape.

Ika wejea Tuparāte ɸo'ijiaerā baaeka ruɸubajirā “Īrā nimarāñu yire yi'riwa'ri òñia imajiparūkirā”, ārīwa'ri nawāmea kipapera ɸūñurā Jesúre o'otikarā nime.

<sup>9</sup> Tuparāte bojaika mija òrīwawu'atariyapaye'e jia samija ā'mitipe:

<sup>10</sup> “Yirirā imawa'ri Cristore na'mitiripeamaka wēkomaka imariwi'iarā Īrārimarāre ne'ewa'rirāñu”, Tuparāte āñua upakaja naro'si simarāñu. I'supakajaoka “Aperimarā najāārūkirā nime”, kēñu upakaja naro'si simarāñu.

Supa simamaka yirirā imarī, i'supaka jūariɸotojo, rakajepāāeka mija imabe. Supabatirā, yire mija yi'yua ja'atabekaja mija imabe.

*Apika weriki maikoribeyu upaka ũoiki ka'iakaki*

<sup>11</sup> I'sia be'erō'ō apika weriki wawuju ko'torō'ōɸiji ka'iaɸi kiwararīkamaka ñiarape. Īɸabi waka yabirījaka oveja weiwa'yua waka upaka wakaiki imariɸotojo, kajuyaiɸakiaka jairapaka upaka kijairape kiro'si.

<sup>12</sup> Mamarīkaki werikapakiaka kāmimirāka yayaekakite jā'merapaka upakaja kibaarape. Supa imarī jiyiɸupaka ritaja ɸo'imajare kire yi'yaokaro'si kibe'erō'ōjī etarapakite kiro'si ba'iraberape.

<sup>13</sup> I'supaka mamarīkakiro'si ba'irabewa'ri maikoribeyua upaka kibaaroyirape. Ā'mitirikōrī je'e, ikupaka ɸariji kibaaroyirape: ɸo'imajare ĩaika wājītāji ɸeka jū'rēika ĩmipi kiña'aroyirape.

<sup>14</sup> I'supaka mamarīkakite jeyobaairokapi ba'irabewa'ri ritatojo wejeareka imarā ɸo'imajare

kipakirape. I'supaka nare kipakimaka, “Tuṣarā upakaja imaki kime”, mamarĩkaki kireka āriṣupajoairā najarape. Mamarĩkaki matārĩberijika upaka kāmia yayaeka mirāki jērāka ṣo'imajare kibaṣo'ijiarūjerape. I'supaka kibaarape “Ba'itakaja ṣo'imajare ṣakibekaja mimabe”, Tuṣarāte kire āriṣepakā'ā.

15 I'supaka Tuṣarāte kire āriṣerapaka simamaka, mamarĩkaki jērāka kiyiatarūjerape. Ṣo'imaja upaka jaika sakijarirūjerape. I'supaka imawa'ri, “Yire jiyiṣupaka ōriṣbeyurā, jāārūkirā oyiaja imarāñurā”, āriwa'ri sajairape.

16 Toṣi imaraparā upatireje mamarĩkaki wāmea kio'oḡi'arūjerape. Īrārimarā naṣitaka ritape'rōtorā, aṣerimarā nakū'arā kiwāmea o'oḡi'aekarā nimarape. Imatiyarimaja, imatiyabeyurāoka, rĩkimakaja niñerū rikairā, wayuoka baairā, jia naṣupayariji imarāteoka, aṣerāte naṣoyarā upakaja ba'irabeĩjirimajareoka ni'ioka jariwa'ririmarāja mamarĩkaki werikapakiaki wāmea kio'oḡi'arūjerape.

17 Sawapa wapaĩjirika nari'kako'omakaja kiwāmea o'oḡi'aberikarāte nayapakoperapaka ĩjirika kijājibaarape. I'supakajaoka simarape kiwāmea o'oḡi'abeyurā niñerū tōṣoerā ba'irĩja ĩjirika imaberapaka. Kire ĩawārūrũkia kopakaja kiwāmea, supabatirā kinúmero simarape.

18 Kiwāme kopakaja simarape 666. Ṣo'imaja wāmea āririka simarape samarĩjkareka. “I'supaka āririkopakaja sime”, āriwārũokaro'si jia samija ĩawārũbe.

# 14

*Oveja weiwa'yua upaka imaki, kirirã ciento cuarenta y cuatro mil rakamarãpitiyika imarapaki*

<sup>1</sup> I'supaka simarapaka be'erõ'õ Sión wãmeika pusipemarã Oveja weiwa'yua upaka imakite rĩkamapakã'ã ñiarape. Ciento cuarenta y cuatro mil rakamarã po'imajare kika imarape. Nakũ'arã kiwãmea, Kĩpaki wãmeaoka nareka o'ojĩ'amo'mekarã nimarape.

<sup>2</sup> Sabe'erõ'õjĩte mabo'ikakurirõ'õpi ikupaka sokaarikorape ate. Āta jãjia okaayu upaka, wĩpoa jãjia paaika upaka, supabatirã rĩkimarãja arpa birebaraka nimarõ'õ upaka sokarĩkamarape.

<sup>3</sup> Botarakamarã maikoribeyu uparã, supabatirã veinticuatro rakamarã pakiarimarã ĩpire ruparapaka wãjitãji imaraparã. Nawãjitãji ciento cuarenta y cuatro mil rakamarã mamaka baya koyabaraka imaraparã. Nirã aperã imaberaparã nabayakoyarapaka õñurã. Ritatojo wejeareka imarãte Satanãre jã'merũkiareka waðu'rikarã nimarape.

<sup>4</sup> Waþuju rõmitika baariwã'imarĩbeyurã upaka imarika þupajoairã, waþuju ima jiyiþupayeebeyurã imarĩ, Tuþarãte takaja jiyiþupayeeirã nimarape. Supabatirãoka Oveja weiwa'yua upaka imakite a'yu upakaja, kika a'ririjayurã. Ritatojo wejeareka imaraparãre ĩatirã kirirã, Tuþarãrirãoka nimaerã ba'irokareka mamarĩ kitããekarã nimarape.

<sup>5</sup> Supa imarĩ ĩ'rĩkaoka þakirimaji imaberapaki naka, Tuþarãte ĩaika wãjitãji þaremarirã nimarape.



*Maekarakamarã ángelrãka Tuṣarãte  
bojawaṣu'atañjirimaja*

<sup>6</sup> Sabe'erõ'õ ĩrĩka ángelte mabo'ikakurĩõ'õrã wĩpakã'ã ñiarape. Iki imarapaki, “Kimakĩpi ãrĩwa'ri ṣo'imajare õñia imajĩṣarũkia Tuṣarã ja'ataikaki”, majaroka o'ariba'imarĩa ãñua bojarimaji. Ritaja ka'iareka dikaoka jariwa'ririmarĩa, suṣabatirã ṣo'imajatata jariwa'ririmarĩa, noka imabayu upakaja jairã, suṣabatirã ritaja wejeareka imarãte sabojarimaji kimarape.

<sup>7</sup> Suṣa imarĩ ikupaka jãjirokapi kijaikorape:

—Ritaja ima tẽrĩwa'ribaji imaki Tuṣarãte imamaka, saṣi ãrĩwa'ri kire mija jiyĩṣuṣayeebe. I'supaka ñañu ṣo'imajare ba'iaja baaika wapa jẽñerũkirĩmi seyaika simamaka. Tuṣarã imaki wejeṣema, ka'ia, riaka, okoa juruṣoajiyeyikaoka baaekaki. I'supaka baaekaki kimamaka jiyĩṣupaka kire õrĩrũkirã mija ime,— ángelte ãrĩkorape.

<sup>8</sup> Sabe'erõ'õ apika ángelte wirapaka ñiarape. Ikupaka kijaikorape:

—Babiloniawejea, suṣabatirã sareka imarãte ba'iaja baariṣareareka Tuṣarãte sariatarape. Babiloniakarã ba'iaja ritatojo wejeareka imarã Tuṣarãte naja'ataokaro'si baata'airã imaraparã,— ángelte ãrĩkorape.

<sup>9-10</sup> I'sia be'erõ'õ apika ángelte ñiarape. I'kioka ikupaka jãjirokapi jaikorapaki:

—Werikapakiate jiyĩṣuṣayeeirã, suṣabatirã kijẽrãka nabaap'o'ijiarapakite jiyĩṣuṣayeeirãoka, kiwãmea naṣitakarã, nakũ'arã o'ojĩ'arũjekarãte boebariwa'ri Tuṣarãte ba'iaja nare jũarũjerãñu. Mia je'e, i'supaka nimamaka sawapa azufre ṣeka

jũ'rẽirõ'õrã ba'iaja jũarĩ na'rirãñu. Tuparãrirã ángelrãkare ãrãka wãjitãji, supabatirã Oveja weiwa'yua upaka imakite ãrãka wãjitãjioka, ba'iaja najũarãñu.

<sup>11</sup> Ba'iaja nabaaka pareaja nare joerãka ùmakaka puri tiyirũkimarãa imarãka. I'supaka werikapakiaki upaka imarapakite jiyipupaka õñurã, supabatirã kijẽrãka baaekaoka jiyipupayeewa'ri kiwãmea o'ojĩ'aeakarã ba'iaja jũajiparãñurã,— kẽrĩkorape.

<sup>12</sup> I'supaka simamaka, Tuparãrirã, kijã'meika yi'paraka Jesúreoka yi'ririjayurã imarĩ, kire yi'ririja'atarimarãa sime naro'si.\*

<sup>13</sup> I'sia be'erõ'õ mabo'ikakuripi ikupaka yire sãrĩkorape:

—Mire yibojaika mio'obe. Maiþamaki Jesúre yi'ririja'atabekaja reyaekarã, jĩjimaka mija imabe,— yire sãrĩkorape.

I'supaka sãrĩkorapaka ã'mitiritirã, ikupaka Espiritu Santore ãrĩkorape:

—Rita sime, i'supakatakajaoka simarũ. Ka'wisi be'erõ'õ naba'iraberijayua ja'atatirã, najẽrĩtarãñu. Mabo'ikakurirã neyarãka þoto, ba'iaja jũaekarã imaripotojo kiyapaika upakaja jia nabaaka õñuka imarĩ, jia sawapa Tuparãte nare baarãñu,— Espiritu Santore ãrĩkorape.

*“Ritatojo wejeareka imarãte ba'iaja baaeka ãtirã, wẽkomaka nare mibaabe”, ángelte ãrĩkorape*

<sup>14</sup> I'tojĩrã oko ùmakaka boia ima þemarã þo'imaji upaka imakite rupamaka ñiarape. Orokaka

\* **14:12** Posiblemente este versículo es un comentario de Juan al oír lo que dijo el ángel.

baaeka bu'ya tuaekaki sara opika rikaiki kimarape.

15 Torājīrā mae, apika ángel Tuparāte jiyipupaka ōrīriwi'iaپی kipopakā'ā ñiarape. Ōko ūmakapemarā ruparapakite jājirokapi ikupaka ārīkorape:

—Kopakaja ka'iareka ima ōterikia rabaerā baaika mae, supa imarī sata'tepatetirā same'epatabe,— kire kērīkorape.†

16 I'supaka kēpakā'ā ā'mitiritirā, ta'tepatetirā oko ūmakaka pamarā ruparapakite se'erape.

17 I'sia be'erō'ō, ĩmirā Tuparāte jiyipupaka ōrīriwi'iaپی apika ángelte porape ate. I'kioka sara opika rikarapakite kiro'si.

18 I'sia be'erō'ō, apika ángel, joeĭjiritērīa ĩarīrimaji, apika pō'irā ke'pakā'ā ñiarape. Topi mae opika sara rikarapakite jājirokapi ikupaka kērīkorape:

—Ka'iareka ima iyaka rēñua mae. Supa imarī misara opikapi sata'tetirā same'ebe,— kire kērīkopakā'āja ña'mitirape. (Kire na'mitiripēaberika wapa Jesúre nare jēñerāñu ārīrikopakaja simarape i'supaka baarika).‡

19 I'supaka kēpakā'ā ā'mitiritirā, kisarapi ka'iareka imarapaka ōterikia ta'tepatetirā ke'erape. Se'etirā, sokoia bikerūkīrō'ōrā sakitaarape. “Po'imajare ba'iaja baaika ĩatirā jimarīa ba'iaja Tuparāte nare jūarūjerāñu”, ārīrika upaka sime i'sia.

---

† 14:15 La primera cosecha puede ser la recogida de la gente rebelde para castigarla, o posiblemente es la recogida de los creyentes para rescatarlos. ‡ 14:18 Esta frase es información añadida para ayudar los lectores entender la figura.

20 Suḡa imarĩ weje a'riwa'rirã iyaka narĩ'kaḡa'seraḡe. Sanarĩ'kaḡa'semaka riaka uḡaka sajururaḡe riwea. Suḡabatirã trescientos kilómetro rō'ōjirã yoerã sajuruwa'raḡe. I'suḡaka baawa'ri kawaru wãmuḡã'ãrō'ōjirã ĩkiria saaraḡe.

## 15

*Īḡotēñarirakamarã ángelrãka ba'iaja ḡo'imajare jũarũkia rikarimaja*

1 I'sia be'erō'ō mabo'ikakurirō'ōrã aḡea maikoribeyua imatiyaikakaka ñiarape. Ángelrãka ĩḡotēñarirakamarã narakakaja ba'iaja ḡo'imajare jũarũkiakaka narikaraḡe. Jimarĩa ḡo'imajare boebariwa'ri, saḡi ḡiyia ba'iaja Tuḡarãte nare jũarũjerãñu, “Ba'iaja nabaarijayua naja'atarũ”, ãrĩwa'ri.

2 Suḡabatirã riapakiaka jia waria okoika ḡeka jũ'rēika uḡaka ima rukubaka imaria simamaka ñiarape. I'siriarijerã rĩkimakaja ḡo'imajare rĩkajiyeraḡe. Werikapakiaki uḡaka imaki, suḡabatirã kijērãka ḡo'imajare baaeka jiyiḡuḡayeebeyurã, suḡabatirãoka kinúmero jĩ'ĩtabeyurã imarĩ werikapakiakite tērĩkarã nimarape. Suḡabatirãoka arḡa Tuḡarãte nare ĩjika ḡariji narĩkajiyeraḡe.

3 Saḡi Tuḡarãro'si kiḡo'imajare imaruḡutarimaji imaroyirekaki, Moiséte bayakoyaroyireka mirãka bayakoyabaraka nimarape. I'suḡakajaoka Oveja weiwa'yua uḡaka imakite jiyiḡuḡayeokaro'si ikuḡaka nabayakoyaraḡe:

—Tuḡarã, ritaja ima tērĩwa'ribaji imaki imarĩ, ritaja ima ḡemawa'ribaji jĩitaka mibaaika ime.

Jia wājirokapi meñu upakaja jia oyiaja baaiki mime. Ī'rākō'rīmato ka'iareka jariwa'ririmarīa pō'imaja ritaja ipamaki imajiparijayuka mime.

4 Yija ipamaki, marā mire kīkibekaja, supabatirāoka mire jiyipupayeebekaja imabesarāñurā. Mi'i ĩ'rīkaja ĩ'rākurioka ba'iaja baakoribeyuka mimamaka, i'supaka nimarāñu. Ritatojo wejeareka mire yi'ribeyurāte jiaipi miwēkomabaarāka poto ritaja pō'imaja ima upatataja mipō'irā rērīrāñurā mire jiyipupayeeokaro'si,— bayakoyabaraka narāpe.

5 I'supaka bayakoyabaraka nimarapaka be'erō'ō mabo'ikakurirō'ōrā Tuparāte jiyipupaka ōrīriwi'iarā kima kuraraka wiritamaka ñiarape.

6 Torā Tuparāte jiyipupaka ōrīriwi'iaipi ĩ'potēñarirakamarā ángelrāka ba'iaja pō'imajare jūarūkia rikairāte popakā'ā ñiarape. Jarirooka jia boia ka'imarīa jāātirā, wa'eyoka orokaka ōñimaki wājitājirō'ōjīrā jērāyua naji'arape.

7 Torājīrā mae ĩ'potēñarirakato seroa orokaka baaeka botarakamarā maikoribeyu upaka imaraparākakite rikarape. Supa imarī ĩ'potēñarirakamarā ángelrākare nimarakamakireje sakījimaka ñiarape. Kire yi'ribeyurā rīkimarāja pō'imajare imamaka, Tuparā, ōñia imajiparimajire boebayuakaka ōñijīrika pururapaka sareka.

8 Seroa nare kījirapaka poto Tuparāte jiyipupaka ōrīriwi'iarā ūmakaka pururapaka. I'supaka sabaarape ritaja ima pemawa'ribajirā jīitakiji Tuparāte ima beawa'ri. Tērīritakiji imakite

torã imarapaka simamaka, i'supaka simarape. I'potẽñarirakamarã ángelrãkare ba'iaja po'imajare jũarũkia rikairãte saba'irabetiyibeyukaji ũmakaka torã purumaka, makioka kãkaberijĩrõ'õ simarape.

## 16

*Tuparãte boebayukaka õñijũrika pururika seroareka ima*

<sup>1</sup> Sabe'erõ'õ Tuparãte jiyipupaka õrĩriwi'iaɸi ikupaka i'potẽñarirakamarã jãjirokapi ángelrãkare sãrĩkorapaka ña'mitirape ate:

—Tuparãte ñaripe'yoirã po'imajare ba'iaja jũaerã, seroareka mija rikaika õñijũrika ka'iarã mija we'aña'tabe. I'supaka samija baabe, Tuparãte boebayukaka sarã ima simamaka,— sãrĩkorape.

<sup>2</sup> Topi mae mamarĩkaki ángelte seroareka kirikarapaka ka'iarã kiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka poto werikapakiaki jẽrãka nabaekakite jiyipupayeeirã, supabatirã kiwãmea o'ojĩ'aekarãte napo'iarã dajaka ã'mika kãmia nare po'ijirapaka.

<sup>3</sup> Kibe'erõ'õjĩ imarapaki ángelte seroapi kirikarapaka riapakiakarã kiwe'aña'tarape. Sakiwe'aña'tarapaka poto, reyaekarã riweupakaja okoa jararapaka mae. I'supaka sabaamaka, riapakiakareka ima, ba'irĩjiaka ritaja jĩrĩpatarapaka.

<sup>4</sup> I'parã be'erõ'õjĩkaki ángel seroapi kirikarapaka riakarã, supabatirã okokoɸeapi poyurõ'õrã sakiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka poto riwearo'si okoa jarapaka saro'si mae.

<sup>5</sup> Ángel okoa ñarĩrĩrimajire ikupaka jaikorape:

—Tuparã, jia wãjirokapi meñu upakaja jia oyiaja baaiki mime. I'supakajaoka bikija imara'aekaki imariþotojo, maekakaoka imarijayuka mime. I'supaka simamaka þo'imajare ba'iaja baaika ãakoþeka boebariwa'ri, ikupaka nare mibaayu:

6 Miyi'yurãte najããmaka, jimarãa nariwea jururapaka. Supabatirã miro'si bojañjirimajare i'supakajaoka nabaarape. I'supaka baaraparã nimamaka okoa naro'si imabepakã'ã, “Riwearo'si jayuaja nukurũ”, meñua jia sime,— kërĩkorape ángel okoa ãarĩrimaji.

7 I'supaka kërĩkorapaka be'erõ'õ joeñjiritërã imarõ'õpi ikupaka kire sayi'rikorape:

—Rita sime Tuparã, i'supakatakaoka sime. Yija ãpamaki, ritaja ima tërĩwa'ribaji imatiyaikiji mime. Ritaja ãawãrũiki imarĩ, þo'imajare ba'iaja baaeka imarõ'õjĩrãja jiirokapi nare sawapa jẽñeiki mime,— sãrĩkorape toþi.

8 Maekarakamarã be'erõ'õjĩkaki ángel seroapi kirikarapaka aiyakarã sakiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka þoto aiyapeka jãjia þo'imajare jo-erapaka.

9 I'supaka kibaarapakapi oobaraka ba'itakaja þo'imajare jũarape. I'supaka nare sabaako'omakaja, ba'iaja nabaaika ja'atabekaja nimarape. Supabatirã kijã'merapakapi ritaja ba'iaja jũawa'ri Tuparãte jiyiþupayeerika þo'imajare yapaberape. I'supaka imawa'ri kire jiyiþupayeerikopakaja ba'iaja Tuparãreka jaibaraka nimarape.

10-11 Botarakamarã be'erõ'õjĩ imarapaki ángelte, ikupaka baarape: Werikapakiaki já'meruparikũmu pemarã seroareka kirikarapaka kiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka poto já'mebaraka kimaraparõ'õ neiñamita'rapaka. I'supaka imawa'ri ritaja nare sayi'amaka marã baaberiwa'ri narẽrõkaka pariji nakukurijarape. I'supaka imarihotojo ba'iaja nabaaika ja'atabekaja, Tuparã, mabo'ikakurirõ'õrã já'merimajireka ba'iaja jaibaraka nimarape.

12 Īrãpitarakamarã be'erõ'õjĩte imarapaki ángelte seroapi kirikarapaka riapakiaka Éufrates wãmeiriarã sakiwe'aña'tarape. I'supaka kibaamaka riaka sarekaja pōporapaka. I'supaka sajarape já'ãtika pẽ'rõtopi i'taraparã ĩparimarãre nasurararãkapitiyika nawaata'yaokaro'si.

13 I'supaka simarapaka be'erõ'õ Satanárika ima maekarakamarã ĩparuka upaka ĩoika ñiarape. Īrĩka imarapaki kajuyaiapakiaka upaka ĩoiki rijokopeapi porapaki. Apika ĩparuka porapaki werikapakiaki rijokopeapi. Apika ĩparuka imarapaki weriki wapuju pakibaraka, “Tuparãro'si bojaĩjirimaji ñime”, ãrãpaki rijokopeapi porapaki.

14 Īrã maekarakamarã Satanárika ima ĩparuka upaka ĩoirã imaraparã maikoribeyua baabearimaja. I'supaka simamaka ritatojo wejeareka imarã ĩparimarãte, nasurararãkapitiyika ĩrĩka jariwa'ririmarã narẽrĩrũjerape. Tuparã, ritaja ima tẽrĩwa'ribaji imaki, piyia po'imajare ba'iaja baaika wapa kijẽñerãrĩmi seyarãka poto pitã'mua po'ijjataokaro'si torã na'rapape.

15 “Yire mija ã'mitipe”, Jesucristore ãrĩkorape: “



'I'tojĩte mawi'iarã kareba'arimajire etarãñu', mija ãrĩwãrũbeyu mijaro'si ima upaka sime yetarũkia saro'si. Yetarũkia ta'abaraka yiyapaika upakaja baabaraka imatikaja imarãñurã puri jĩjimaka imarãñurã. I'supaka imarã imarĩ, rakajetikaja najariroaka jããtikarãja imarã upaka nimarãñu. I'supaka imarãñurã puri jariromarĩa imawa'ri aperiã wãjitãji i'yopi'ribeyurã upaka nimarãñu", kãrĩkorape.

16 Supa imarĩ Satanãrika ima ka'iareka imarã ĩparimarãre narẽrĩrũjerãrõ'õ Harmagedón wãmeika sime boarikarõ'õ Hebreo okaپی.

17 Piyika ángel seroapi kirikarapaka wapuko'torõ'õrã sakiwe'aña'tarape. I'supaka kibaarapaka poto Tuparãte jiyipupaka õrĩriwi'iarã kiruparikũmua imarõ'õpi ikupaka jãjirokapi sajaikorape:

—Kopakaja satiyiyu mae,— sãrĩriokaabayurape.

18 I'supaka sãrĩkorapaka tiyiwa'raparõ'õjĩte wĩpoa yaataira'katirã, paarapaka. Supabatirã werika okaaribaraka ka'ia jãjia iyirapaka, sareka po'imajare imaeka poto siyika pemawa'ribajirã.

19 Siyirapakaka ĩ'rãtiji Babiloniawejea imakoperapaka maekarakaweje upaka sajarirĩkarape. I'supakajaoka ritaja wejeareka imakopeika wejea riripatarapaka. Babiloniakarã ba'iaja nabaatika ye'kariribeyuka imarĩ, nare boebariwa'ri ba'itakaja napareareka Tuparãte nare jũarũjerape.

20 I'supakajaoka ka'ia iyimaka jũmurika, supabatirã pusia riripatarapaka.

21 Supabatirã ĩmipi okojiyia cuarenta y cinco kilos rõ'õjĩrã ima jũjirapaka. I'supaka jũjirapaka nare

pa'semaka jimarĩa ba'iaja Tuᵑarãreka jaibaraka  
 ʔo'imajare imarape.

## 17

### *Werikaᵑakiakite, rōmoka imaeka*

<sup>1</sup> Suᵑabatirã ĩ'ᵑotēñarirakamarã ángelrãka seroa  
 rikaraparakakite yĩᵑō'irã etarape. Topi mae  
 ikupaka yire kērãᵑe:

—Ō'ōrã mi'tabe, rĩkimaka riamakairō'ōrã ima  
 ba'iaja baariwejea, sakaka mire yibojaerã baayu.  
 Mia je'e: Ritaja ĩmirĩjaka wã'imarĩtiyaiko uᵑaka  
 sareka imarã nimamaka, Tuᵑarãte ba'iaja nare  
 jũarũjerãñu.

<sup>2</sup> I'suᵑaka i'sia wejeakarãre ba'iaja nare  
 baaruᵑutamaka, ritatojo wejeareka imarã  
 ĩᵑarimarãre ba'iaja naka baarape. ĩmirĩjaka  
 wã'imarĩrirōmote ba'iaja nare baaruᵑutaeka  
 imarĩ, ikupaka nimarape i'sia wejeakarã: Waᵑuju  
 imaja jiyĩᵑuᵑaka oñurã imarĩ, ritatojo wejeareka  
 imarãte jiyĩᵑuᵑaka sanoñaokaro'si maerumajaka  
 uᵑaka nare nimarũjerape,— ángelte yire ārãᵑe.

<sup>3</sup> I'suᵑaka yire kērãᵑaka ʔoto Espĩritu  
 Santore jeyobaaikapĩ arĩwa'ri ikupaka yire  
 sabaarape: ĩ'rĩka ángel ʔo'imajamatorã yire  
 e'ewa'rapaki. Torã eyatirã werikaᵑakiaki jũ'aka  
 imarapaki ʔemarã rōmore roᵑamaka ñiarape.  
 Tuᵑarãte jaiyuyetikakaka wãmea o'oeka kireka  
 jĩ'ĩjyerapaka. Suᵑabatirã ĩ'ᵑotēñarirakao ruᵑuko'a,  
 ĩ'ᵑapitarakabi wakaiki kimarape.

<sup>4</sup> Kosaya iyayapea uᵑaka ĩoika, suᵑabatirã  
 jũ'aka imarapaka. Suᵑabatirã rĩkimakaja,  
 orokaka, suᵑabatirã ãta waᵑajã'rĩakaka, ʔerlas

wameikakaka baaekaoka kojiioka koꝑo'iareka imarapaka. Supabatirãoka ikupaka seroa orokaka baaeka pururika: Noñu upakaja pupajoatirã dajaitakaja nabaaeka wapuju imaja kojyipupayeerijayua, supabatirãoka ba'itakaja kowã'imañua korikarape.

<sup>5</sup> Ikupaka ãrĩrikopakaja kokũ'arã majẽrãko'abeyua wãmea o'ojĩ'aeka imarapaka. ã'mitirikõrĩ je'e: “Babiloniawejea”, ãñua simarape kowãmea. “Ritajaka ba'iaja baawã'imarĩrimajare wãrõrimajo imarĩ, napako upaka koime. Supabatirã ritaja ba'ia Tuparãte yapabeyuakaka ꝑo'imajare wãrõrimaja Babiloniawejeakarãre ime”, ãrĩrika simarape kokũ'arã o'ojĩ'aeka.

<sup>6</sup> Kore ñiawãrũmaka, ikupaka koimarape: Iyaokoa ukutirã wejabiyuko upaka koimarape. Tuparãrirã, supabatirã kirika bojariroka yi'riwa'ri bojarimajare najããrapaka riwea kopakaja simarape i'sia iyaokoa. I'supaka koimamaka marãkã'ã ãrĩberijĩka yijarape.

<sup>7</sup> I'supaka ñimamaka, ikupaka ángelte yire bojarape:

—¿Dako baaerã i'supaka mime? Rõmo miako'oko, “Ikupakaro'si simekã'ã”, merĩwãrũokaro'si mire sayibojawapu'ataerã baayu. Supabatirã werikapakiaki ã'potẽñarirakao rupuko'aiki, ã'papitarakabi wakaiki kore e'ewa'pakã'ã miako'oki, “Ikupakaro'si simekã'ã”, jia merĩwãrũerã ã'paba'iwã'taja mire sayibojawapu'ataerã baayu.

<sup>8</sup> Werikapakiaki miako'oka bikija õñia kimarape ruꝑu. Imariꝑotojo maekaka ꝑuri kimabeyu. I'supaka simako'omakaja torã kime morĩbeyu ꝑoto koꝑea tiyibeyurõ'õꝑi

porira'atirã kimarãñu. I'supaka kibaamaka ïatirã, jimarãa ritatojo wejeareka imarãte pupatarãñu. I'supaka imariþotojo sabe'erõ'õþi þuri Tuþarãte kire riatarũkirõ'õrã ke'rirãñu. Kipapera pũñurã Tuþarãte nawãmea o'oberikarã nime werikapakiaki upaka imakite ïatirã pupatarũkirã. Ika wejea kiþo'ijiaerã baeaka ruþubajirã kipapera pũñurã Tuþarãte o'oeka, "Ikarakamarã nime õñia imajiparũkirã", ãrĩwa'ri sakio'oeka.

<sup>9</sup> Sarekaja ã'mitiriwãrũkiro'si þuri õrĩrũkia sime. Ì'potẽñarirakao ruþuko'aiki miako'a Ì'potẽñarirakabi þusi upaka sime. I'supakajaoka koime rõmo sapemarã ropako'oko. Aþeroka Ì'potẽñarirakamarã Ì'parimarã upaka sime kiruþuko'a.

<sup>10</sup> I'supaka simako'omakaja Ì'rãþitarakamarã nime Ì'parimarã bikija reyaekarã. Nabe'erõ'õ tuikaki imaki maekaka þo'imajare jã'merijayuka. Kibe'erõ'õjĩ imarũkika þuri õibeyukajika ruþu. Ñamajĩ þuri matikurijĩkaja þo'imajare kijã'mekoperãñu. I'supaka imariþotojo Tuþarãte ãrĩrãka upakaja kiro'si simarãñu.

<sup>11</sup> Werikapakiaki imaroyirekaki, maekaka þuri õñia imaberiripotojo ñamajĩ þuri nabe'erõ'õ þiyia jã'merimaji kimarãñu. Ì'potẽñarirakamarã jã'meka mirãrãte jã'meka upakaja jã'merimaji kimarãñu. I'supaka ba'iaja kibaarãka be'erõ'õþi þuri Tuþarãte riatarũkikaro'siji kime.

<sup>12</sup> Ì'þapitarakabi waka miako'a, Ì'þapitarakamaki Ì'parimarã upaka ima. I'supaka simako'omakaja, þo'imajare jã'meũ'mubeyukajirã nime ruþu. Ñamajĩ werikapakiakika jã'merũkirãro'si nime. I'supaka baarimaja

imaripotojo ñoaka jā'mebaraka nimabesarãñu.

<sup>13</sup> Īp̄apitarakamarã imaripotojo ĩ'rĩka ta'iarãja p̄upajoairã nimarãñu. I'sup̄aka imarã imarĩ, “Miyapaika up̄akaja mibaarika yapawa'ri mikaja mire jeyobaabaraka yija imarãñu”, werikapakiakite narĩrãñu.

<sup>14</sup> I'sup̄aka imawa'ri Oveja weiwa'yua up̄aka imakika najĩrãñu. Sup̄a simako'omakaja nare kitẽrãñu. Sup̄a imarĩ aperã imatiyarimaja tẽrĩwa'ribaji imaki imarĩ sup̄a kibaarãñu. Sup̄abatirã ĩparimarãtarã imarã ĩp̄amaki kime. Oveja weiwa'yua up̄aka imakika imarã Tuparãte wã'maekarã imarĩ, kire ye'kariribekaja kiyapaika up̄akaja baarijayurã nime,— ángelte yire arãpe.

<sup>15</sup> Ikuḡpaka aḡea ángelte yire bojarape:

—Rõmore ruḡairõ'õrã, rĩkimakaja ima riamaka miako'a, p̄o'imaja koḡakaja riamaka ime. Sup̄a imarĩ ĩ'rã wejekarã jariwa'ririmarĩa, ĩ'rãtata p̄o'imaja p̄ããwa'rimarĩa, sup̄abatirã naka'iareka imabayurã up̄atataja sime miako'a.

<sup>16</sup> Īp̄apitarakamaki ĩparimarã werikapakiaki up̄aka imakika miako'orã, rõmore ĩaripe'yorimaja nime. Sup̄a imarĩ ba'iaja kore baawa'ri, ritaja koba'irĩjia e'matirã jariromarĩko kore naja'atarãñu. Sup̄a imarĩ kore jāãtirã, kori'ia ba'apuatirã, koũ'a p̄uri pekarã najoeriatarãka. Iko rõmore ima up̄aka ima weje simamaka i'sup̄aka sanariatarãñu.\*

<sup>17</sup> I'sup̄aka i'sia wejeakarãre nabaarãñu kip̄upajoaika up̄akaja Tuparãte nare baarũjemaka. Sup̄abatirã ĩ'rĩka ta'iarãja p̄upajoawa'ri

---

\* **17:16** Esta frase es información añadida para ayudar los lectores entender la figura.

werikaḗakiakite niḗamaki nimarũjerãñu. Suḗa imarĩ kiyapaika uḗakaja kire najeyobaarãñu, “Kopakaja sajẽ'rãka ñarĩkarã seyayu mae”, Tuparãte ãrĩrãñu rõ'õjĩte.

<sup>18</sup> I'ko rõmo miako'oko ba'itaka wejea kopakaja koime. I'supaka simamaka tokarã ãparimarã aḗea wejeakarã ãparimarãte jã'merimaja imarã,— ángelte yire ãrãḗe.

## 18

### *Babiloniareka imaekarãte ba'iaja jũaeka*

<sup>1</sup> I'supaka simarapaka be'erõ'õ mabo'ikakurirõ'õḗi ángel jã'merimajite ruirã'amaka ñiarape. Jãjia ya'tariki imarĩ, ka'ia ritatojo kiyaaboarape.

<sup>2</sup> I'tojĩrã mae, jãjirokapi ikupaka kẽrĩkorape:  
—Babiloniawejea ririrũkiaro'si sime.  
I'supakajaoka sareka imakopeirãte purirãñu. I'supaka baawa'ri Satanãrika ima wejea, supabatirã ritaja wiriba'ia, ba'irĩji dajaka wejearo'si sajarirãñu.

<sup>3</sup> Mia, ikupaka baarijayurã nimarape:  
Babiloniakarã ba'iaja baarirõmo upaka imarĩ, ritatojo wejeareka imarãte wapuju imaja jiyiḗupaka õñurã najayaokaro'si nare sãawejabarijayuko koime. Suḗa imarĩ ritatojo wejeareka imarã ãparimarã ba'iaja koka nabaarape. I'supakajaoka aḗerõ'õkarãreka ba'irĩjia wapajã'rĩakaja yapatiyawa'ri, sanawapaĩjirape. Suḗa imarĩ ritatojo wejeareka waruomarãre rĩkimakaja niñerũ tõḗoirã najarape,— ángelte ãrãḗe.

<sup>4</sup> I'supaka kērãpaka be'erõ'õ mabo'ikakurirõ'õpi ikupaka Tuþarãro'si sãrĩkorape:

—Yire ã'mitiripẽarijayurã, i'sia wejearã mija ima'si. I'supakajaoka ba'iaja nabaarapaka upaka baabekaja mija imabe, ba'iaja najũarapaka upaka mija jũakoreka.

<sup>5</sup> Tokarãre ba'itakaja baarijaparakã ima kopakaja ñiarũñaayu,— kiro'si sãrĩkorape.

<sup>6</sup> I'supaka simamaka boebariwa'ri ba'iaja baari-majare riatarũkirãte ikupaka sãrĩkorape:

—Aþerãte ba'iaja nabaarapaka simamaka, saþemawa'ribaji ba'iaja nare mija baarãñu.

<sup>7-8</sup> Mia je'e, rĩkimakaja dakoa jariwa'ririmarĩaja rikairã nime. “Imatiyairã maimẽ”, ãrĩþupajoairã imarĩ, nayapaika upakaja nabaarijayu. I'supaka nabaarijayu ko'aþitorõ'õjĩrãja ba'iaja nare mija jũarũjebe. “Jã'merimaja rõmijã maimẽ. Natĩmiarã nare reyatapamaka ba'iaja þupayurã upakamarĩa maimẽ”, ãrĩþupajoairã nimako'omakaja, ãrãrĩmi tokarãre ba'iaja jũarãñu. Suþa imarĩ reyairã, kësia jũarũkirã, suþabatirã aþerã ba'iaja þuparirikarekaja imarãñurã riomaka imawa'ri. Suþabatirã nawejea oorãka. Ika ñãñu ritaja i'sia wejeareka imarãte yijoeriatarãka simamaka. I'supaka ñãñu ritaja ima tẽrĩwa'ribaji yirikapĩ sayibaarãka simamaka,— Tuþarãro'si sãrĩkopakã'ã ña'mitirape.

<sup>9</sup> —I'sia wejea ooripakã'ã ãtirã, jimarĩa aþea ka'iareka imarã ãparimarãre ba'iaja þuparirãñu, “Nimamaka dako jariwa'ririmarĩaja yija yapaika

upakaja naka yija baakoꝑeroyirape”, ãparaka. I'supaka ñparimarãre ãrĩrãñu Babiloniakarãka ba'iaja baarijeyoarika mirãrã.

<sup>10</sup> I'supaka simako'omakaja Babiloniakarãka ba'iaja jũarika yaꝑaberiwa'ri ñoakurirãja natuirãñu. Toꝑi oꝑaraka ikuꝑaka narĩrãñu:

“¡Aya! Jimarĩa jo'baka wejeꝑakiaka imariꝑotojo sooriyu. Ritaja ima aꝑeriweje bo'ibajirã imatiyairõ'õ simakoꝑerape. I'supaka simako'omakaja tokarãre ba'iaja baariꝑareareka ikuꝑarõ'õꝑiji i'supaka Tuꝑarãte sabaayu”, nawejeareka imabayurã ñparimarãre ãrĩrãñu.

<sup>11-14</sup> I'supakajaoka oro, ꝑlata, ãta waꝑajã'rĩa, ꝑerlas, sayapãia waꝑajã'rĩakaka\*, supabatirã jia jiiĩsia jĩaikakaka yaꝑua waꝑajã'rĩa ima, marfilkaka nabaekaka, ꝑeruakaka, supabatirã broncekakaka nabaekakaka, ayabaka, supabatirã jiiĩsia naꝑo'ia imaerã iyebaka naꝑukerũkia, supabatirã canela, ba'irĩjia ba'arika rukerũkia jiiibaji jĩsika, iyaokoa, iyebaka yo'aba'arũkia, trigo, trigo jĩa oyeka, naꝑoyarã, wa'ibikirãwẽkoa, oveja, kawaru, supabatirãoka kawaruꝑi tũrũrũki upaka na'ririjayuaoka, ritaja õ'õrã yija bojaekarakaba'i Babiloniakarãre e'etoparaka imakoꝑeroyirape. I'supaka simamaka ñakoꝑeka ritaja waruaka nare ñjirimaja mirãrã oribaraka nimarãñu. I'supaka nimarãñu ritaja narikakoꝑeika ꝑuꝑajoawa'ri, “No'orã aꝑekurioka sayija ñjibesarãñu mae. Jĩakaka nayapakoꝑeroyirapaka, supabatirã ritaja ba'irĩjia waꝑajã'rĩa narikakoꝑeroyirapaka

\* **18:11-14** Telas de lino fino, seda, de color púrpura y rojo



pitiyika naririwa'yu mae, apekurioka sanarikaerãmarã”, narĩrãñu.

15 Suḡa imarĩ Babiloniarã ba'irĩjia ĩjiritã rĩkimakaja niñerũ tōpokopeka mirãrã, soorãñurĩmi yoeḡi oribaraka nimarãñu, “Naka ĩ'rãtiji ba'iaja torã yija jũaa'si”, ãrĩwa'ri.

16 Toḡi imatirã ikupaka ba'iaja ḡuḡaribaraka narĩrãñu:

“ĭAya! Ba'itakaja sabaayu Babiloniawejea. Rōmo jiyuritaka imakote ima upaka imaweje simakopeyirape. Suḡabatirã sayapãia waḡajã'rĩa iyayapea ĩoika suḡabatirã jũ'aka jããtirã, rĩkimakaja kojiioka koḡo'ireka imarapaka, orokaka baaeka, suḡabatirã ãta waḡajã'rĩakaka baaeka, ḡerlas wameikakaka baaeka upaka imaweje simakopeyirape.

17 Suḡabatirãoka ritaja narikakopeyirapaka ñojimarĩji oopataika”, ba'irĩjia torã ĩjikopeyikarãte ãrĩrãñu.

Waḡuru ĩḡarimarã, naro'si ba'iraberimaja, suḡabatirã waḡuruḡi waruaka e'ewa'ritrã ĩjirimaja ñoakuriḡi i'supaka imarãka ĩañumarãñurã.

18 I'supakajaoka ate, Babilonia oobaraka jimarĩa sũmakapupakã'ã ĩawa'ri ḡañebaabaraka ikupaka nakasererãñu: “I'siweje imaroyiraparõ'õjĩrã ima weje imabeyua mae”, narĩrãñu.

19 Tẽrĩrikaja ba'iaja ḡuḡariwa'ri narupuko'areka ka'ia naḡearãñu. I'supaka baatirã ḡañebaabaraka ikupaka narĩrãñu:

“ĭAya! Ba'itakaja sabaayu Babiloniawejea imakopeyirapaka. Waḡuru jo'baka rikairã saḡi waruaka torã

e'ewa'paraka nare ijitirā, rīkimakaja niñerū tōpokoperoyiraparā. Ñojimarīji soopatayu mae”, narīrāñu wapurureka imarā, — mabo'ikakurirō'ōpi Tuparāro'si sārīkorape.

20 Torājirā ikupaka sajaikopakā'ā ña'mitirape ate:

—I'sia wejea oopatamaka iatirā, jījimaka mija imabe mabo'ikakurirō'ōreka imarā. Kirika bojariroka mija bojaerā Cristore pūataekarā, Tuparāte nare añua bojaijirimajaoka, supabatirā Tuparāte yi'yurā upatiji jījimaka mija jape. I'supaka mija imabe torā imaroyiraparāte ba'iaja mijare baawā'imarīka wapa ba'iaja najūaika simamaka,— sārīkorape.

21 Torājirā ate apika ángel jājikate ñiarape. Supa imarī, jo'baka āta trigo mukerūkia upaka ima e'etirā riakarā kiyiatarape. I'supaka sabaatirā, ikupaka kērāpe:

—Āta yiyiataika upakaja, Babilonia Tuparāte riatapatarāñu. Supa imarī apékurioka po'imajare iape'arūkimarīa simarāñu.

22 I'supaka simamaka torā arpa birebaraka nabayakoyarijayua, supabatirā ma'saka napupuriyayua, trompeta napupuriyayua, apékurioka ā'mitirirūkimarīa sajarirāñu. Supa imarī i'sia wejeareka jia oyiaja ba'irījia baarika ōñurā apékurioka sarā ba'irabebaraka imabesarāñurā. I'supakajaoka simarāñu trigo oyerimajaro'sioka.

23 I'supakajaoka jia yaaboabaraka torā ima apékurioka yaaboabaraka imabesarāka.

Supabatirã j̄jimaka p̄itañi'awa'ri nimari-jayua imabesarãka mae. Mija ã'mitipe Babiloniawejeakarã. Ritatojo wejeareka imabayurã bo'ibajirã waruamarã mijakarã imakoþerape. Mija ye'oapi ritatojo wejeareka imarãte mija þakirape mija waruaka takaja nayapatiyaokaro'si. Supa imarĩ Tuparãte jiyiþupayeebeyurã najarape.

24 Tuparãte nare añua bojaĩjirimajare, supabatirã kire yi'yurãte, i'supakajaoka ritaja þo'imajatatakarãre jããbaraka mija imaroyirape. I'supaka mija baaroyirapaka wapa ba'itakaja mija jūayu mae,— ata jo'baka riakarã yiatarapakite arãpe.

## 19

1 I'supaka simarapaka be'erõ'õ r̄kimarã mabo'ikakuriþi najaimaka ña'mitirape. Ikuþaka jãjirokapi nar̄ikorape:

—“Aleluya. Tēr̄rikaja jiika maiþamaki Tuparãte ime”, kireka mar̄rijariye'e. I'ki Tuparãja imaki ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã ma'rirũkia imakoþekareka mare tããekaki. Ritaja ima bo'ibajirã imaki kime, supabatirã ritaja ima þemawa'ribajirã j̄itakiji kime.

2 “Ba'iaja ritajaka wã'imarĩtiyaikote yiwẽkomabaarãñu”, rita añuka imarĩ, wapujumarĩa ba'iaja kore kibaayu. Ba'iaja kobaaekapi ritatojo wejeareka imaekarãte ba'iaja koimaruþutaeka. I'supaka simamaka Tuparãte yapaika

baaroyiraparāte jāāekakote, i'supaka  
kobaaroyirapaka ĩarapaki imarĩ, kore  
kiriatarape mae,— narĩriokabayurape  
mabo'ikakurirō'ōpi.

Ba'iaja ritajaka wā'imarĩtiyaiko upaka po'imajare  
Babiloniawejeakarā ba'iaja imaruputairā ima-  
maka i'supaka narāpe.

<sup>3</sup> Supabatirā ikupaka narĩriokabayurape ĩrājaoka  
ate:

—“Tērĩrikaja jiika maiṣamaki Tuparāte ime”,  
kireka marĩrijariye'e, Babiloniawejea ooeka  
ūmakapuritiyirūkimarā ima simamaka,—  
narĩkorape.

<sup>4</sup> I'supaka narĩkorapaka poto, Tuparā  
ruparikūmu wājitāji veinticuatro rakamarā  
ṣakiarimarā, supabatirā botarakamarā  
maikoribeyu upaka imaraparāte mo'ipāñawa'rape.  
Toṣi imatirā ikupaka narāpe:

—I'supaka nañua rita sime. Tērĩrikaja jiika  
maiṣamaki Tuparāte ime,— narāpe kire  
jiyiṣupayeewa'ri.

<sup>5</sup> I'supaka simarapaka be'erō'ō Tuparā  
ruparikūmua imarō'ōpi ikupaka sajaikorape:

—“Tērĩrikaja jiika mime”, āparaka jĩjimaka Tuparāka  
maimaye'e. Po'imajare ĩaika wājitāji  
imatiyarimaja, imatiyabeyurā upaka  
imakopeirāoka, ritaja kiyapaika upakaja  
kiro'si baarijayurā kire jiyiṣupayeebaraka  
jĩjimaka maimarijariye'e,— sārĩkorape.

*Jesús, Oveja weiwa'yua upaka imakiro'si  
nabayakoyaeka*

<sup>6</sup> I'supaka simarapaka be'erō'ō, rĩkimarāja  
jairiokabayurā, supabatirā āta okaayu upaka,

supabatirã wĩpoa jaika upaka baatirã ikupaka narĩkorape:

—Aleluya. I'supaka imaki imarĩ, ritajare kijã'merijayu. Supa imarĩ “Ritaja imabo'ibajirã tẽrĩrikiji imaki kime”, ãparaka kire majiyipupayeerijariye'e.

7 Oveja weiwa'yua upaka imakite pitañi'airã upaka mija imarĩmi seyayu mae. I'supaka simamaka Tuparãte jĩjimakaپی jiyipupaka õparaka maimaye'e, kika maimajiparãka imarĩ. Oveja weiwa'yua upaka imaki jeyomakore\* ketarũkia jĩjimakaپی ta'atikaja koima upaka kirupu nimarijayu.

8 Jĩakaka boia ka'imarĩa jariroaka najããrũkia Tuparãte nare jĩirape,— sãrĩkorape. Najããika ka'imarĩa ima, “Ba'iaja baabekaja Tuparãte yi'yurã”, ãrĩrikopakaja simarape.

9 Sarokajĩte ikupaka ángelte yire ãrãpe ate:

—Mae mire ñarĩrã baaika jia samio'obe: “Oveja weiwa'yua upaka imakite pitañi'aika upaka baarãka baya niaerã kioyibojaekarãre jĩjimaka jarirãñu jĩitaka Tuparãte nare baamaka”, ãñua mio'obe,— ángelte yire ãrãpe.

Supabatirã,

—Rita sime ika mire yibojaika, Tuparãrika bo-jariroka imatiyaika simamaka,— yire kẽrãpe.

10 I'supaka kẽpakã'ã, jiyipupaka kire õrĩwa'ri kiwãjitãji yimo'ipãñarape.

—Mimo'ipãña'si yiwãjitãji. Mima upakaja, supabatirã mijeyomarã Jesúre yi'yurã upakajaoka Tuparãte yapaika baaiki ñime yiro'si. Supabatirã

\* **19:7** La esposa del Cordero representa los creyentes en Jesucristo.

“Tukupaka kime Tuparã”, ãrĩwa'ri Jesúre wãrõekakaka bojarijayurã maima. I'supaka ĩ'rãtiji bojarijayurã maimamaka, Tuparãte takaja mijiyipupayeetiyabe,— ángelte yire ãrãpe.

*Kawaru boika pamarã tuyuki tẽrĩritakaja imari-  
maji*

11 I'supaka kẽrãpaka be'erõ'õ, mabo'ikakurirã kopereka upaka wiritamaka ñiarape. Sawiritarapaka poto kawaru boika torã rĩkamarapaki pamarã, ĩ'rĩka po'imajire tuyurape. “Kẽrĩrijayu upakaja baaiki, wãjimiji bojarimaji”, wãmeiki kimarape kireka tuyurapaki. Wãjia po'imajare jã'meiki, supabatirã kimajamarãre ba'iaja baaeka pl'iwa'ri pitã'mua po'ijiaiki kimarape.

12 Kiñakoa peka jũrẽika upaka yaaboarapaka. Kirupuko'areka rĩkimakaja niþarimarã mirãrã bu'ya tuaekaki kimarape. Wãmea kireka o'ojĩ'aeka, i'ki ĩ'rĩkaja kiõñua simarape.

13 Riwearã ñu'aeka saya upaka jariroaka jããiki kimarape. “Tuparãte nare ãñu upakaja po'imajare baabeaiki ñime”, ãñua wãmeiki kimarape.

14 Supa imarĩ kisorararãka mabo'ikakurirã jariro boia ka'imarĩa jããekarã imaraparã. Supabatirã kawaru boirã pamarã tuyutirã kibe'erõ'õ na'ririjarape.

15 Narupurõ'õ a'ririjarapaki rijokopeareka sara opika imarapaka. Sara kopakaja kioka imarãñu. I'supaka kiokapi kimajamarãre ĩ'rãpẽ'rõtorãja kibaarãka simamaka. I'supaka imawa'ri ritaja jã'mewãrũiki imarĩ, ba'iaja baarimajare baaika ĩaripe'yowa'ri nare kiwẽkomabaarãñu. Ritaja ima

tērīwa'ribaji imaki Tuṣarāte nare boebapakā'ā ba'itakaja nare baarimaji kimarāñu kiro'si.

16 Kijariroakarā suṣabatirā kirijoarōka ikupaka āñua o'oeka jī'itarapaka: “Īī kime ritaja ĩparimarā ĩpamaki, suṣabatirōka ritaja imatiyarimajare jā'merimaji”, āñua simarape.

17-18 I'supaka simarapaka be'erō'ō ĩ'rīka ángelte aiyakareka rīkamapakā'ā ñiarape. Wejepemareka wiyua wayurika rabarika ba'arimajaka simamaka ikupaka jājirokapi nare kērāpe:

—Tuṣarāte mijaro'si baaweirāka mija ĩara'abe. Kawaru boiareka tuyukate jāāpaterākakaka rērīra'atirā ṣo'imaja rabarika mija ba'arape. ĩparimarā, suṣabatirā jājirā, kawarurāka, naṣemaṣi a'ririjayurāteoka suṣabatirā surararāka ĩparimarā, naṣuṣayariji imarijayurā, toṣi i'supakajaoka aṣerāte ba'irabeĳirimaja, imatiyarimaja, imatiyarimajamarīrāoka nari'ia mija ba'arape,— ángelte nare ārāpe.

19-20 I'supaka simarapaka be'erō'ō werikapakiaki upaka imarapaki ritaja ĩparimarā nasurararākapitiyika nare kirēamaka ñiarape. Suṣabatirā torā imarapaki kijeyomakioka “Yi' i imaki Tuṣarāro'si bojaĳirimaji”, ārīkoṣebaraka werikapakiakite ĩaika wājitāji maikoribeyua baabeawa'ri, werikapakiaki jērāka jiyiṣupaka ōrāparā ṣo'imajare, suṣabatirā kiwāmea o'oĳī'araparāre kīpakirape. I'supaka imaraparāte rērāpe, kawaru ṣemarā tuyurapaki, suṣabatirā kisurararākapitiyika ṣitā'mua ko'aṣi'yaokaro'si. Kawaru boika ṣemarā tuyurapaki naka ĳīparaka ĩ'parā ba'iaja baarimajare kiñi'arape. Suṣa

imarĩ werikapakiaki, supabatirã, “Tuɔarãro'si bojaĩjirimaji ñime”, ãrĩroyirapakiteoka õñirãja ɔeka azufrepi jũ'rẽiritarã nare kitaarape.

<sup>21</sup> Supabatirã ĩparimarã, nasurararãkapitiyika etaraparãte ɔuri kawaru boika ɔemarã tuyurapaki kirijokoparã sara imarapakapi ba'iuapakaja nare jããpaterapaki. I'supaka simamaka dajaka ima ba'aika wayurika kopakaja ña'pirapaka kijããpateraparã ri'ia ba'abaraka.

## 20

*Mil rakakuri wejejẽ'rãka jã'mebaraka Jesúre imarũkia*

<sup>1</sup> I'sia be'erõ'õ, mabo'ikakurirõ'õpi ɔerumijia jo'baka, kajuyaiapakiaaka upaka ĩoikite kipi'ɔerũkia rikatirã ángelte ruir'amaka ñiarape. Supabatirã kopea tiyibeyua ima kiwierũkiaoka kirikarape.

<sup>2-3</sup> Ruetatirã kajuyaiapakiaaka upaka ĩoikite kiñi'arape. Mia je'e mae, i'supaka kibaarapaki kime Satanás, bikija ãñaka upaka ĩoiki ɔo'ijiritirã ɔakiroyirekaki. Kire ñi'atirã ɔerumijiaapi ángelte kire ɔi'ɔerape, ñoaka mil rakakuri wejejẽ'rã rõ'õjĩrã kopea tiyibeyurõ'õrã kimaokaro'si. Supabatirã sareka kire kitãterape ñoaka ɔo'imajare ɔakibekaja kimaokaro'si. I'sia be'erõ'õpi ɔuri matikuriji kimaerã kire kija'ataerã baarape.

<sup>4</sup> Toɔpi mae jã'mebaraka narupairõ'õrã rupajiyeraparãte ñiarape. Mia je'e mae, Jesúre ye'kaririberiwa'ri, kimajaroka ja'atabeyurã, werikapakiakire kijẽrãkapitiyika jiyiɔupayeebera'ri kiwãmea nakũ'arã, supabatirã napitakarã o'ojĩ'aberika mirãrã ninarape. Supa imarĩ wãmua natoata'ruekarã



imaripotojo, õña jaripe'ritirã mil rakakuri wejejẽ'rãka Cristoka jã'merimaja nimarape.

<sup>5</sup> Apeřã reyaekarã puri mil rakakuri wejejẽ'rãka kijã'merãka be'erõ'õrã õña jaripe'rirũkirã imaraparã.

<sup>6</sup> Suđa imarĩ wãmua natoata'ruekarãte mamarĩji õña Tuđerãte jaripe'rirũjemaka jĩjimaka nimarãñu. Kire ã'mitiripeairã imarĩ, apekurioka nareyabesarãñu. Suđa imarĩ Tuđerãte yapaika kurarãkare baaika upaka baarimaja nimarãñu. I'supakaja Cristoro'sioka baarimaja imarĩ, mil rakakuri wejejẽ'rãka kika najã'merãñu.

### *Piyia Satanãre nakutekopeka*

<sup>7</sup> Mil rakakuri wejejẽ'rãka o'rirãka be'erõ'õ ja'atarũkika kime Satanás.

<sup>8-9</sup> Topi poritirã Gog wãmeirã, supabatirã Magog wãmeirãte kiyapaika upakaja baarũjebaraka kimarãñu ate. Gog, supabatirã Magog kopakaja ritatojo wejeareka Tuđerãte yapabeyutatarã nimarãñu.

I'sirokapi nare kipakirãka ã'mitiritirã ritaja ka'iaپی narẽrĩrãñu, pitã'mua Tuđerãrirãka ko'api'yaokaro'si. Tẽrĩrikaja rĩkimarã nimarãñu ritaja tatarã p'o'imaja. Suđa imarĩ, Tuđerãte wãtaka õñurãre imaweje namorape. I'supaka nabaako'omakaja imipi peka Tuđerãte kimajamarãre ña'atarãñu, nimaupatiji nooriyaokaro'si.

<sup>10</sup> I'supakajaoka peka azufrepi jũ'rẽiritarã Satanãre, p'o'imajare pakirimajire, kitaarãñu. I'sia rupubaji sarekajaoka werikapakiaki, supabatirã

“Tuḡarāte bojaĩjirimaji ñime”, āriḡakiroyikakite ki-taaekarō'ōrā simarape. I'suḡaka nare kibaamaka ĩmiareka, ñamiarekaoka ba'iaja jūarĩji torā nimarāñu.

*Po'imajare imaeka mirāka uḡakaja ĩatirā ḡiyitaka sawaḡa Tuḡarāte nare jēñerūkia*

11 I'suḡaka simarapaka be'erō'ō jo'baka tēriiki ruḡarikūmua boitaka imarapakarā ĩriikate ruḡamaka ñiarape. Ritaja ima bo'ibajirā tēriikiji kimamaka, kīarapaka wājitāji ritatojo wejea rirapaka. I'suḡaka baawa'ri aḡekurioka maiberijīka sajarape.

12-13 Riapakiakarā ña'miririkarā ḡuḡamirāka suḡabatirā reyaekarā ḡuḡamirāka tuikarō'ōrā ima ḡoatirā ōñia kijariḡe'rirūjerape ate. Reyaeka mirārā ōñia jariḡe'ritirā, torā ruḡarapaki wājitāji narīkajiyemaka ñiarape. Imatiyarimaja, imatiyabeyurāoka nimarape. Torā narīkajiyerapaka ḡoto ḡaḡera ḡūñu Tuḡarāte wierape. I'siḡūñurā ritaja ḡo'imajare baaeka mirāka o'oeka imarapaka. I'suḡaka simamaka sareka ĩatirā, “Ikupaka baaeka mirārā mija ime”, torā ruḡarapakite nare ārāpe. Suḡabatirā “Ikarakamarā nime yika imarūkirā”, āriwa'ri kio'oeka ḡūñuoka kiwierape.

14-15 I'sia be'erō'ō reyaeka mirārāte imaeka mirārō'ō rērārī e'etirā ḡeka azufreḡi jū'rēritarā Tuḡarāte sataarape. Suḡabatirā ḡaḡera ḡūñurā “Ikarakamarā nime yika imajiparūkirā”, āñua kirikarapḡūñurā nawāmea o'oġi'aberikarāte ĩatirā ḡeka jū'rēritarā nare kitaarape. I'suḡaka baawa'ri aḡekurioka nare kīabesarāñu.

## 21

*Wejea mamaka, wejeɸema mamaka imarũkia*

<sup>1</sup> Ritatajo ka'ia, riapakiaka, wejeɸema rirapaka be'erõ'õ, mamaka ate Tuparãte ka'ia, wejeɸema ɸo'ijiamaka ñiarape.

<sup>2</sup> I'supaka simamaka jia oyiaja baabaraka nimarũkirõ'õ mamaka Jerusalén Tuparã ɸõ'ipi ruirã'atirã saña'rĩpañamaka ñiarape. Īakõrĩ je'e: Rõmo ɸitañi'aerã baaeka kotĩmite kore Īajiyuokaro'si saya jia jããweitirã koima upaka jiyurika imarõ'õ simarape.

<sup>3</sup> I'supaka sabaarapaka be'erõ'õjĩte, Tuparã ruɸarikũmua imarõ'õɸi ikupaka jãjirokapi sãrĩkorape:

—Mija ĩabe. jPo'imajaka Tuparãte ime mae! I'supaka simamaka, “Mabo'ikakurireka Tuparãte ime”, ãrĩrika imabeyua. Po'imajaka Tuparãte ima simamaka, i'supakajaoka nime naro'si, “Yija ĩpamaki mime”, kire ãɸaraka.

<sup>4</sup> Tuparãka imarimaja nimamaka reyarika, ba'iaja ɸuparirika, oririka, ã'mika najũakoɸekaoka imabesarãka mae. Supabatirã nare kijiyiɸupayeerãñu ate norikoreka. I'supaka simarãñu bikija ba'iaja jũarika imakoɸeka imabepakã'ã,— sãrĩkorape mabo'ikakurirõ'õɸi.

<sup>5</sup> Torãjĩrã kiruɸarikũmuarã ruɸatiirã ikupaka Tuparãte yire ãrĩkorape:

—Miabe, ritaja bikija imakoɸeroyireka, mamaka oyiaja sõ'toarã yo'ayu mae,— kërĩkorape.

I'supakajaoka,

—Ika mire yibojaika upakaja samio'obe. Mire pakibeyuka yi'i. Mire yibojaika upakaja namajĩ simarãñu,— yire kērĩkorape.

<sup>6</sup> I'supaka yire ārĩweatirã, ikupaka yire kibojakorape ate:

—Kopakaja ritaja yijieyu mae. I'supaka simamaka Alfa, Omega upaka imaki ñime. Alfa ñime ñañu ritaja po'ijiaekaki imarĩ. I'supakajaoka Omega ñañua “Ñamajĩ wejea tiyirũjerũkika ñime”, ārĩrika sime. Okoa ukurika mare jitotiyaika upaka yire pupajoatirã, yire jēñeirãte ba'iaja najũaeka be'erõ'õ yipõ'irã netarãka poto õñio okoa wapamarĩaja nare yisĩarãñu nimajip̄aokaro'si.

<sup>7</sup> I'supakajaoka yibaarãñu yire ã'mitirip̄earija'atabesarãñurãte. Yire takaja jiyipupaka õrĩrãñurã p̄uri, yimakarã upakaja yika imarãñurã.

<sup>8</sup> Jesúre ã'mitirip̄eabeyurã p̄uri ikupaka baarijayurã: “Po'imajare mare ã'mijã'si”, ārĩwa'ri kire ã'mitirip̄eabeyurã, i'supakajaoka yiyap̄abeyua baairã, po'imaja jããrimaja, nayapaika upakaja rõmitikaka wã'imarĩrijayurã, supabatirã po'imajare bitarijayurãteoka wēkomaka yibaarãñu. I'supakajaoka wapuju imaja jērãka jiyipupayeeirã, supabatirã pakirimajareoka peka jũ'rēitarã nare yitaarãñu apekurioka nare ãkoreka,— yire kērĩkorape.

### *Mamaka Jerusalén wãmeika*

<sup>9</sup> I'supaka simarapaka be'erõ'õ ĩrĩka ángelte yipõ'irã etarape. Iki imarapaki ĩ'potēñarirakamarãkaki ba'iaja po'imajare jũarũkia seroarã rikaeka mirãki. Mae, ikupaka yire kērãpe:

—Dajoa, Oveja weiwa'yua upaka imaki rŭmuro'si imarŭkikote mire yibeærã,— yire kërãpe.

10 I'supaka yire kërãpaka be'erõ'õ, Espiritu Santore yire jeyobaamaka ikupaka yire sabearape: Pusia jo'baka ĩmitakarãja ima rupututuarã yire ke'ewa'rape. Torã kika yeyarapaka poto ba'iaja baarŭkimato, mamaka Jerusalénwejea Tuparã põ'ipi ruir'a'atirã saña'rĩpañarapaka yire kibearape.

11 Mia je'e, i'siwejea puri Tuparãte yaaboaikepiji yaaboaiweje imarapaka. I'supaka imawa'ri āta jaspe wāmeika jia waria mayoiwapu'ataika upaka õirõ'õ simarape.

12-13 I'sia wejerijerã jia ĩmirã jaarãkueka simarape. Supabatirã ĩ'põũ'puarãe'earirakao koperekaika simarape. Jã'ãtipẽ'rõtopi maekaraka kopereka, wayerupitipẽ'rõtopi i'siaraka koperekajaoka. Supabatirã wejerĩrika pẽ'rõtopioka i'siraka kopereka, ma'karoka pẽ'rõtopi i'tojĩrãjaoka koperekaika simarape. Israelkarã ĩ'põũ'puarãe'earirakatatarã imarã wāmea ĩ'rãba'iji kopereka rakakaja o'oji'aeka imarapaka. I'supakajaoka kopereka rakakaja ĩ'rãrimaki ángelrãkare sareka rĩkarape.

14 I'supaka simamaka, āta pãātateka õrĩa'si ārĩwa'ri ĩ'põũ'puarãe'earirakao sajã'ārã āta jo'bari'okapi turirupamo'meka simarape. ĩ'pawãjoũ'puarãe'earirakamaki Oveja weiwa'yua upaka imakite pũataekarã, apóstolrãka wāmea jĩ'ĩtarapaka, nimarapaka upatiji āta imarapaka simamaka.

15 Ángel yika jairapaki wejea kijërãbaarũkia orokaka baeaka rikarapaki, kopereka, supabatirã

ãta pããtateka jêrãbaarũkiaro'si.

16 Supa imarĩ sakijêrãbaamaka, dos mil doscientorakakuri kilómetro rō'ōjīrā oyiaja sajêrāka simarape, sajo'baka, sañoakaoka.

17 Āta pããtateka pō'imajare jêrãbaaikapī sakijêrãbaamaka, sesenta y cinco metros rō'ōjīrā mo'rīa simarape.

18 Jaspe wãmeika ātakaka baaeka simarape wejea āta pããtateka. Supabatirā apeapī rukebekaja oro-takakaka baaekaweje simarape.

19 Supabatirā āta pããtateka rokarā ĩ'pōũ'puarãe'earirakao āta ima, jia jiyurika āta wapajā'rīakaka baaeka simarape. Mamarīkao, jaspe, jia waria ya'tarikakaka imarapaka. Rokajīkao zafiro wejepema jī'mia upaka imarapaka. ĩ'porokajīkao wãmea ágata pũñua upaka jī'mia imarapaka. Maekarakaorokajīkao esmeralda imarapaka.

20 Supabatirā botarakaorokajīkao āta ónice jũ'aka boiapitiyika yariraka imarapaka. ĩ'rãpitarakaorokajīkao jia jũ'aka cornalina imarapaka. ĩ'rõtēñarirakaorokajīkao jũ'sipoa crisólito imarapaka. ĩ'potēñarirakaorokajīkao jī'mia berilo imarapaka. Maekarakaotēñarirokajīkao jũ'sipoa topacio imarapaka. Botarakaotēñarirokajīkao crisoprasa jī'miajaoaka imarapaka. Piyio bo'io wejepema upaka jī'mia āta jacinto imarapaka. Piyio imarapaka amatista arebosiakaka.

21 ĩ'pōũ'puarãe'earirakato kopereka ñiarape. Sarakakaja ĩ'rō perlakaka baaeka simarape. Supabatirãoka wejeñe'metãji imarapaka ma'a

apeapitiyika rukubekaja orotakakaka baaeka imarapaka.

<sup>22</sup> I'sia wejeareka Tuparāte jiyipupaka ōrīriwi'ia ĩatōpoberapaki yi'i. Maiṗamaki Tuparā ritaja ima bo'ibajirā tērīrikaja imaki, supabatirā Oveja weiwa'yua upaka imakiteoka napō'irāja nimamaka nayapairō'ōrāja ṗo'imajare nare jiyipupayeeraṗe. I'supaka simamaka nare jiyipupayeerūki wi'ia imabeyurō'ō simarape.

<sup>23</sup> I'supakajaoka ritaja ima ṗemawa'ribajirā jūitakiji Tuparāte imaraparō'ō imarī, ikiji torā yaaboarapaki. Supabatirā Oveja weiwa'yua upaka imakioka i'supakajaoka kiyaaobarape. Supa imarī aiyate yaaika, ṗamikakite yaaboaikaoka yaṗabeyurō'ō simarape.

<sup>24</sup> I'sia wejea yaaboaikapī ritatojo wejeareka imarāte jia imarijarirāñu. Niṗarimarā narikarijayua waṗajā'rīa imatiyaikakaka e'era'atirā Tuparāte nijirāñu kire jiyipupaka ōrīwa'ri.

<sup>25</sup> I'supaka nabaarūkirō'ō imarī, wiekaja kopereka imajiparijarirūkirō'ō simarāñu. I'supaka simarāñu ṗamia imabesarāñurō'ō imarī.

<sup>26</sup> Torā ritaja waṗajā'rīa imatiyaikakaka ritatojo wejeareka imarāoka narikaika e'era'atirā Tuparāte nijirāñu kire jiyipupayeewa'ri.

<sup>27</sup> I'supaka simamaka Tuparāte yaṗabeyua imarūkimarīrō'ō imarī ba'iaja baarimaja, ṗakirimajareoka sakākabesarāñu. Oveja weiwa'yua upaka imaki ṗapera ṗūñurā, "Ikarakamarā nime yika imarūkirā", ārīwa'ri nawāmea sareka o'ojī'aekarā takaja kākarūkirō'ō simarāñu.

## 22

<sup>1</sup> I'supaka yire kibearapaka be'erō'ō, jia waria ima riaka òñio okoraka imajiparūkiria ángelte yire bearape. Tuparā ruṣarikūmua, supabatirā Oveja weiwa'yua upaka imaki ruṣarikūmuarā sarupaka imaria simarape.

<sup>2</sup> Wejeñe'metāji ma'a imarapakarā sañe'metājite juruteṣaria simarape. Supabatirā i'siriarijereka ĩ'ṣapē'rōto wā'tarāja òñio yaṣua rīkajiyerapaka. ĩ'rīka aiya o'atarimarīaja ruirijayua simamaka, ĩ'rākuri wejejē'rākareka ĩ'ṣoū'ṣuarāe'earirakakuri ruirijayua simarape. Ritatojo wejeareka imarāte jiiokaro'si òñioka simarape ṣapūñua.

<sup>3</sup> Supabatirā Tuparāte ĩariṣe'yoika imabeyurō'ō simamaka, “Ba'iaja simarū”, kērīrūkimato simarāñu. Torā Tuparārika, supabatirā Oveja weiwa'yua upaka imaki ruṣarikūmua imarāka. I'supaka simamaka ritaja torā imarāñurā Tuparāte yaṣaika upaka oyiaja baabaraka kire najiyiṣupayeerijarirāñu.

<sup>4</sup> Maekaka maki Tuparāte ĩabeyua simako'omakaja, wejea mamaka kiṣo'ijiarāñurō'ōrā ṣuri kire ĩarika imarāka. Supabatirā kiwāmea nakū'areka kio'oji'arāñu.

<sup>5</sup> Supabatirā maṣpamaki Tuparāja nare kiyaaboarāñurō'ō imarī, aiyaka, yaaboaika yaṣabeyurō'ō simarāñu. Supabatirāoka ñamia imabeyurō'ō simarāñu. I'supakajaoka torā kika jā'mebaraka nimajiparāñu.

*Jesucrestore etarūkia koyiaja jariwa'yua*

<sup>6</sup> I'sia be'erō'ō ikupaka ángelte yire ārāṣe ate:



—Ritaja makārārũñuroka upakapi Tuparāte mire ĩarũjeika, mire kiā'mitirirũjeikaoka rita ima. I'supaka simamaka ritaja mire yibojaika upakaja simarãñu. Maipamaki Tuparã imaki kiro'si bojaĩjirimajare jia jaiwārũerã nare jeyobaarijayuka. I'supaka imaki imarĩ, ikijioka imaki ika ritaja mire yibojaerã yire pũatarapakı,— yire kērãpe.

<sup>7</sup> Supabatirã ikupaka yire kērãpe ate:

—Ikupaka Jesúre añu: “Mija ã'mitipe. Ñojimarĩji mija pō'irã ya'rirãñu ate. I'supaka simamaka, ika majaroka 'Ikupaka simarãñu', ārĩwa'ri Tuparāte bojaekakaka o'oeka pũñurã yi'yurã jĩjimakapi imarãñurã”, kērĩbojaju,— ángelte yire ārãpe.

<sup>8</sup> Juan ñime ika ritaja ĩatirã, sã'mitiritirãoka so'oiki. Ángelte yire sabearapaka poto jiyipupaka kire ōrĩwa'ri kiwãjitãji yimo'ipãñarape.

<sup>9</sup> Ikupaka puri yire kērãpe:

—Mimo'ipãña'si. Miupakaja Tuparāte yapaika upakaja baiki ñime yiro'sioka. Tuparãro'si bojaĩjirimaja, supabatirã ika papera pũñu o'oeka yi'yurã upakaja imaki ñime. I'supaka simamaka, Tuparāte takaja mijiyipupayeebe,— ángelte yire ārãpe.

<sup>10</sup> Torãjĩrã ate ikupaka yire kērãpe:

—Ika majaroka mio'oika, pō'imajare miōrĩrũjebe, samio'oika upakaja simarũkia koyiaja jariwa'yua simamaka.

<sup>11</sup> Koyiaja sajariwa'pakã'ã, ba'iaja baarimaja puri nima upakaja nabaarijaririyaape'e nayapaika upakaja nimaparũ. I'supakajaoka ba'iaja pupajoirã napupaka nare añu upakaja

naɸuɸajoaɸarũ. Suɸabatirã “Jia baairã nime”, Tuɸarãte nare añurã ɸuri jĩjimaka kiyapaika baabaraka nimarũ. I'suɸakajaoka Tuɸarãte jiyiɸuɸaka õriwa'ri ba'iaja baarika ja'atarika yaɸairãja sanaja'atarijarirũ,— ángelte yire ãrãɸe.

**12** Ikuɸaka Jesúre ãrãɸe:

—Mija ãbe. Ñojimarĩji mija ɸõ'irã ya'rirãñu ate. Mija ɸõ'irã eyatirã ɸo'imajare baaeka uɸakaja jia baaekarãte, i'suɸakajaoka ba'iaja baaekarãte simauɸakaja sawaɸa nare yibaarãñu.

**13** I'suɸaka yibaarãñu Alfa, Omega uɸaka imaki imarĩ. Yi'ĩpi ãriwa'riji ritaja simaũ'mueka. Suɸabatirã yi'ĩpi ãriwa'rijioka ritaja ima tiyirãka.

**14** Ba'iaja nabaaike jũjerũjekarã saya uɸaka ima jariroaka ka'imarĩa jããirã uɸaka imarã. Ĩrãtarãja imarã wejea mamaka Tuɸarãte ɸo'ijiarãñurõ'õrã kãkarũkirã. Suɸabatirãoka torã eyatirã õñio yaɸurika ba'arũkirã. I'suɸaka imarãñurã imawa'ri, jĩjimaka torã nimarijarirãñu.

**15** Mia je'e: Aɸerãte bitarijayurã, nare sajitoika uɸakaja aɸerãka wã'imarĩrijayurã, ɸo'imajare jããrijayurã, waɸuju imaja jërãka jiyiɸuɸayeeirã, suɸabatirã ɸakirikapiji imarijayurã, Tuɸarãte yaɸabeyua baawa'ri, kiɸõ'irã aɸekurioka eyabesarãñurã.

**16** I'suɸaka simamaka yi'i, Jesús, i'sia majaroka mijare ángelte bojaerã kire yiɸũataeka, yire yi'riwa'ri rërĩrijaɸaraka jĩjimakapi sõriwãrũrijayurã mija imamaka. David imaroyikaki riɸarãmi mirãki ñime. Yireka ɸuɸajoaweitirã “Wãririka ru'ara'aerã baaika ruɸujĩte warara'aiki tã'pia

jo'baki upaka Tuparāte pūatarāki kimarāñu”,  
Moisés imaekakite o'oeka,— Jesúre ārāpe.

17 Espíritu Santo, supabatirā Oveja weiwa'yua  
upaka imaki jeyomako\* ĩrātiji oyiaja jairā.

—Mija i'tabe Cristore yi'yurā mija jayaokaro'si,—  
po'imajare nañu.

I'supakajaoka aperedate narĩrũ sã'mitiyurã naro'si.

—Ōñio okoa ukurika mijare jitomaka,  
wapamarĭaja sukurĩ mija i'tabe,— nañu.

18 —Ika pãpera jaiika ã'mitiririjarirãñurãte, yi'i,  
Jesús ikupaka nare sabojarijayuka: Ika pãpera  
pũñurã o'oeka ima pemawa'ribaji noñu upakaja  
pupajoatirã o'orãñurãte ba'iaja Tuparãte baarãñu  
ika pãpera pũñurã ãñu upakaja.

19 Supabatirã ika ñañua wãpuju pakibaraka  
ĩrãriba'i e'etairã õñio yapurika ba'arũkimarĩrã  
nimarãñu. I'supaka imarãñurã imarĩ, wejea  
mamaka Tuparãte po'ijiarãñurõ'õrã eyarũkimarĩrã  
nime. Ipũñurã ñañu upakaja simarãñu ba'iaja  
baarimajaro'si.

20 “Rita ipũñurã sãñu”, ãñuka imarĩ, “Ñojimarĩji  
mija põ'irã ya'rirãñu ate”,— Jesúre ãñu.

—Meñu upakaja simarũ. Mi'tabe Ñipamaki  
Jesús,— mire ñañu.

21 Maipamaki Jesús ritaja jia oyiaja Tuparãrirãte  
kibaarũ. I'supaka oyiaja simarijarirũ.

I'tojĩrãja sime ruðu.

---

\* 22:17 La esposa del Cordero representa los creyentes en  
Jesucristo.

## **Tuparã Majaroka NT Portions in Tanimuca-Retuarã**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tanimuca-Retuarã

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The Portion only**

in Tanimuca-Retuarã

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
4e379460-3432-5782-bd03-3b795b62c06a